

S/. 15.00

Mayo 2004  
www.grupopz.com

# CAUCUS

D i p l o m á t i c a y C u l t u r a l

Edición mensual  
Año 3. Número 13

UNIDA EN LA  
DIVERSIDAD

El Único



UNION EUROPEA

■ LA UNION ES LA FUERZA  
NUEVOS PAISES SE INTEGRAN  
A LA UE

■ ASAMBLEA DEL BID EN  
LIMA  
UNA ENTREVISTA A SU  
REPRESENTANTE VLADIMIR RADOVIC

■ MANDE LA PAZ  
A DIEZ AÑOS DEL FIN DEL  
APARTHEID

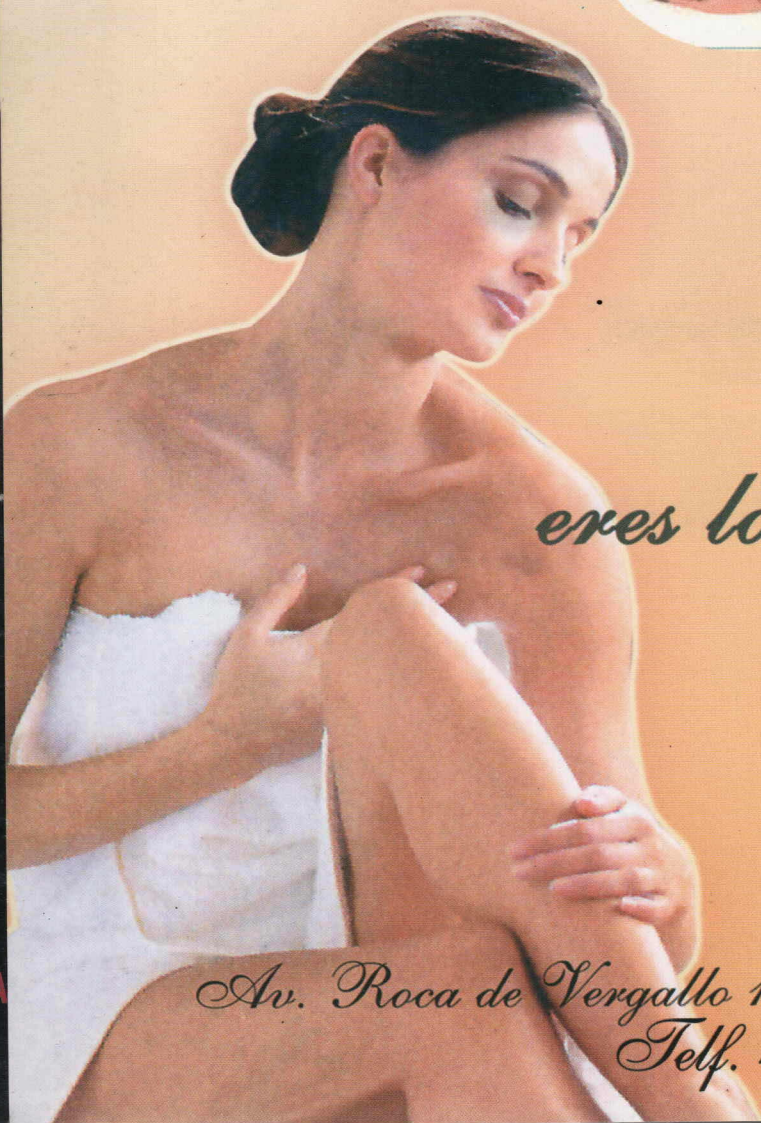




# Trilli

SPA S.A.C

*Centro de Belleza*



*Porque tú  
eres lo más importante  
para nosotros.*

*Av. Roca de Vergallo 170 San Isidro - Lima 27  
Telf. 461-1183*



# Madre Peruana

**L**a grandeza de un país no solamente radica en su poder económico, sino que se debe también en gran parte, a la fuerza y al empuje que la mujer le impone, y más aún, cuando es el motor principal de una familia que debe enfrentarse a muchos retos para dirigirla y administrarla y así mantenerla siempre "a flote".

Ningún peruano puede permanecer ajeno al rol que ejerce la madre en nuestro país, inculcando valores con los que son formados los futuros ciudadanos, manteniendo la seguridad y confianza en las más duras pruebas a las que puede ser sometida una familia y sobre todo, siendo el engranaje principal del encause de nuestra sociedad.

Desde la Primera Dama de la Nación Eliane Karp de Toledo, muestra de temple e inteligencia, hasta la laboriosa y esforzada mujer de los alejados campos de nuestro país, podemos muy bien distinguir en todas

ellas una generosa y noble labor que altamente las dignifica.

Es por ello, que en esta edición de la revista CAUCUS, saludamos muy afectuosamente a cada una de las madres y de manera muy especial, a la madre diplomática, que dejando de lado sus labores de hogar se entregan íntegramente a las actividades en pro de la sociedad, convirtiéndose en ejemplos vivos de lucha y dedicación y a quienes desde estas líneas, rendimos un merecido homenaje.

**FELIZ DIA DE LA MADRE !!...** es el sincero saludo de parte de todo nuestro equipo.

*El Editor*

**CAUCUS**  
Diplomática y Cultural

Editora Infográfica S.A.C Av. Arequipa 4130 - Of. 806. Miraflores Lima 18-Perú  
Tel: (511) 421-5012 / 421-4941 Correo electrónico: [prensa@grupopz.com](mailto:prensa@grupopz.com)  
url: [www.grupopz.com](http://www.grupopz.com) \* Directora General Rocío de Pun \* Gerencia Jorge Marín \*  
Administración Silvia Ramos \* Diseño Sheyla León, Jorge Luis Romero \* Coordinación  
periodística Karen Guardia, Susan Paola Rodríguez \* Periodistas Melisa Candela, Abraham Torres, Sergio Chira \* RR PP  
Aurora Vásquez [publicidad@grupopz.com](mailto:publicidad@grupopz.com), Gabriela Vega \* Fotografía Pablo Valerio \* Colaboradores Susana Fernández, Rita Carrillo \* Agradecimientos Palacio de Gobierno, Cancillería del Perú, Congreso de la República del Perú, Delegación de la Comisión Europea, Oficina Económica y Cultural de Taipei, Embajadas de Bélgica, Sudáfrica, Reino Unido de Gran Bretaña, Argentina, Países Bajos, República Checa, Consulado de Australia, Petropur y Miraflores Park Hotel.



# SUMARIO

6

## UNION EUROPEA AMPLIADA

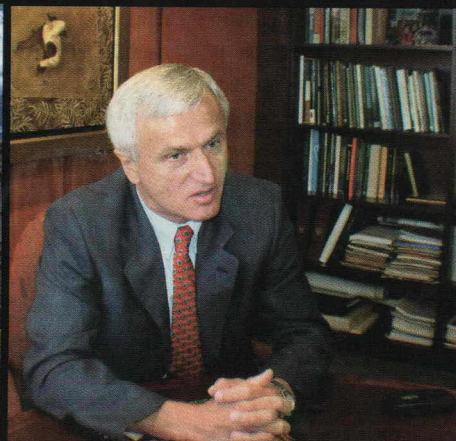
Se consolida como el mayor mercado del mundo.



10

## BID

Interesante entrevista a Vladimir Radovic, representante del BID en Lima.



12

## SANIDAD AGRARIA

Importantes y significativos avances.



26

## UNA VISION DE LA POSMODERNIDAD

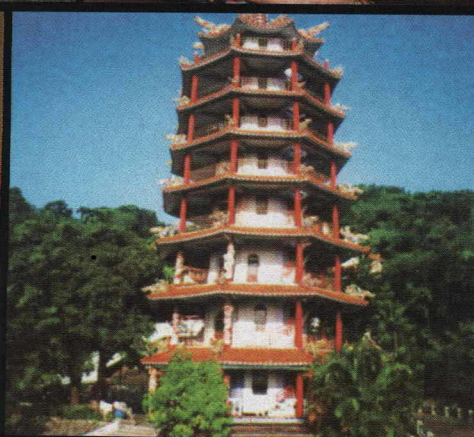
El Cónsul argentino en Lima, Felipe Alejandro Gardella y su nueva publicación.



32

## TAIWAN

2004  
Año del Turismo.



45

## PAPRIKA

Importante y prometedor producto de exportación



**Secciones.** 3/ carta del editor. 36/ empresariales. 46/ personaje. 60/ culturales.



## **SUDAFRICA**

A diez años de  
finalizado el Apartheid.

# 22

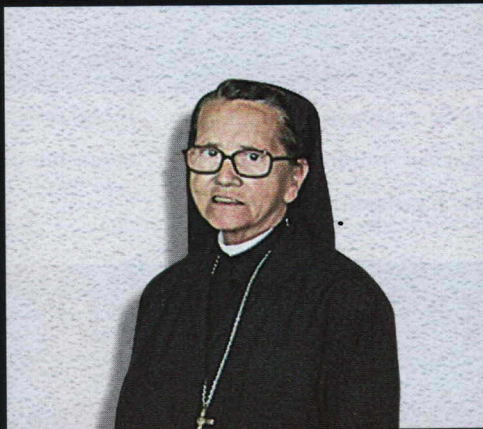
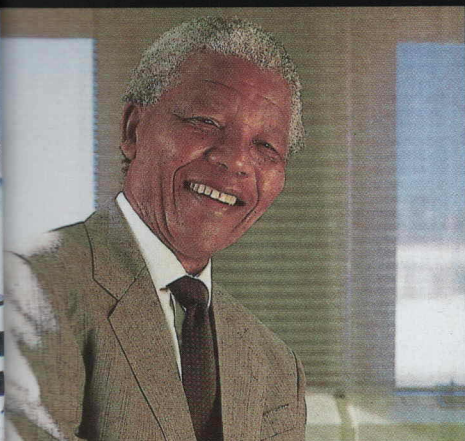
## **TIERRA AUSTRAL DESCONOCIDA**

Australia y sus principales  
actividades.

# 24

## **GOBIERNO BRITANICO**

Crea agencia contra  
crimen organizado.



## **MAGICO SANTUARIO**

Patrimonio Cultural  
de la Humanidad.

# 64

## **UNA MADRE PARA LOS POBRES**

Loable labor  
de la madre belga  
Monique Toebeaert  
en el Perú.

# 67

## **SOCIALES**

Importantes eventos  
en Lima.





La UE pasó de 15 a 25 países

# LA AMPLIACION DE LA UNION EUROPEA

La UE ampliada constituye un mercado por el que pasará más quinta parte del comercio mundial

El primero de mayo fue un día histórico para los países miembros de la Unión Europea debido a que Eslovenia, Hungría, Malta, Chipre, Eslovaquia, Polonia, Lituania, Letonia, Estonia y República Checa se incorporaron a este bloque. De esta manera, la UE se consolida como el mayor mercado del mundo con 455 millones de personas y que ofrece nuevas perspectivas de inversiones y negocios, no sólo entre los países que la conforman, sino con las economías y mercados de los cinco continentes.

Los diez países miembros asumieron el proceso de selección y acoplamiento a la UE en 1993 durante la Cumbre de Copenhague, cuando el Consejo Europeo aprobó iniciar el proceso de

incorporación que contemplaba el cumplimiento de condiciones de ingreso como: disponer y mantener instituciones estables y democráticas; preservar el estado de derecho, el respeto y la protección de los derechos humanos y las minorías; sostener una economía de mercado y tener una administración pública capaz de aplicar la legislación de la UE.

Para brindar igualdad de condiciones al momento de ingreso los países candidatos, éstos recibieron ayuda económica de la UE con el fin de permitir que sus actividades comerciales tuvieran un nivel similar al de los 15 actuales miembros y pudieran integrarse fácilmente al régimen económico de la Unión.







En tal sentido, en el 2002 las importaciones totales de los 10 nuevos Estados miembros alcanzó un valor de 180.000 millones de euros. De este modo, cerca de un 60% provino de la UE. Los tres principales países importadores fueron: Polonia con 54.000 millones de euros, seguido por Hungría con 40.000 millones y finalmente República Checa con 31.000 millones (fuente: Delegación de la Comisión Europea en el Perú).

Cabe indicar, que la inclusión

de diez nuevos países a la UE, es un gran estímulo para los inversionistas latinoamericanos que tendrán la oportunidad de llegar a nuevos mercados con sus productos, incrementando de esta manera sus niveles de exportación, y por ende, sus ganancias.

### Reacciones

Por su parte, el representante de la Comisión Europea en el Perú, el embajador Mendel Goldstein, manifestó que esta no es una ampliación más

debido a su especial significado político. Precisó que por primera vez la visión de los "padres fundadores de la Unión Europea, fructificó más allá de la Cortina de Hierro, aquella que se abatió hace 15 años".

Indicó además, que esta nueva Gran Ampliación también plantea nuevos retos, como el de adaptar el funcionamiento de las instituciones comunitarias, en el marco de una Constitución. Por ello, señaló que habrá que





acercar nuestros niveles de desarrollo y prosperidad tan rápido como sea posible.

La ampliación de la UE es un factor importante de estabilidad y bienestar no sólo para los nuevos países integrantes, sino también para las naciones con las cuales la Unión Europea mantiene acuerdos y relaciones comerciales. La consecuencia directa para los nuevos países miembros, según explica el embajador Goldstein, es que consolidarán su posición comercial preferente en el mercado de la UE, abriendo la posibilidad de aumentos en las inversiones extranjeras, situación que generará una dinámica económica que permitirá incrementar las relaciones comerciales entre la UE en su conjunto y las naciones interesadas en invertir en este mercado.

La ampliación significa mayores oportunidades comerciales, ya que los nuevos Estados miembros aplicarán el Sistema Generalizado de Preferencias Arancelarias (SGP) que permite que los productos andinos puedan ingresar al mercado europeo libres

de aranceles o con aranceles muy bajos. "Se trata de una concesión unilateral de la Unión Europea para ayudar a los países del área andina en su lucha contra la droga".

Cabe informar, que la Unión Europea fue en el 2003, el primer destino de las exportaciones peruanas representando el 26% del total de las mismas. De otro lado, las exportaciones del Perú a los diez nuevos Estados alcanzaron sólo unos 14 millones de dólares - principalmente de harina de pescado - en el 2003. Nuestro país, tiene en consecuencia una gran oportunidad de acceder a nuevos mercados con las preferencias arancelarias otorgadas por el SGP y tener un acceso preferencial al mercado más grande del mundo.

El embajador Mendel Goldstein informó que la nueva Unión Europea continuará siendo un socio abierto y generoso para todos los países, especialmente con los de América Latina en general y los de la Comunidad Andina y del Perú, en particular.



**En Lima-Perú hay un Hotel con...**

**Sonrisas**

**Buen café**

**Gran Ubicación**

**Excelente atención**



SAN ISIDRO

**Grandes Momentos, Grandes Negocios**



**Roosevelt Hotel & Suites en el Corazón de San Isidro**

AVAREZ CALDERÓN 194 ESQ. MIGUEL DASSO SAN ISIDRO. LIMA - PERÚ TELF.: 222-0066 (51-1) 222-0012 FAX: 440 -1939

E-mail : [informes@hotelroosevelt.com](mailto:informes@hotelroosevelt.com) <http://www.hotelroosevelt.com>



# Banco Interamericano de Desarrollo

A propósito de la 45ta Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del BID, su representante en Lima Vladimir Radovic, destacó que la entidad que preside, tiene definida para el Perú, una estrategia que se basa en tres temas prioritarios: la competitividad de la economía, la modernización de las instituciones públicas y la eficiencia del gasto social, temas interrelacionados entre sí "destinados a contribuir al desarrollo económico y social del país".

**Sr. Radovic, ¿Cuál es su balance personal respecto a los logros y resultados alcanzados tras la 45ta Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)?**

Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer al Estado y al pueblo peruano por esa maravillosa organización de la asamblea. Fue muy grato ver como el estado peruano organizó con eficiencia, cariño y calor humano la asamblea del BID. Además, fue una oportunidad de negocio para el Perú, porque por cada dólar que se invirtió se obtuvo por lo menos dos - algunos dicen tres - por efecto indirecto del turismo en divisas. Con respecto al contenido de la reunión, el banco realizó un análisis de la situación de América Latina y su rol; es decir, como el banco podría servir mejor en América Latina y el Caribe. Asimismo, se

organizaron 5 seminarios sobre diversos temas de actualidad. Usted seguramente habrá notado que había una nota de optimismo, una cierta bonanza en América Latina después de varios años. Es decir, hay buenas proyecciones de crecimiento que tienen que ver sobre todo con el precio de las materias primas, que son lo fuerte de la exportación en América Latina en su conjunto, como resultado básicamente del que proviene del Asia y de China. En tal sentido, nuestro presidente que tiene mucha experiencia sobre

---

## El Estado

### Peruano carece de una carrera pública

---

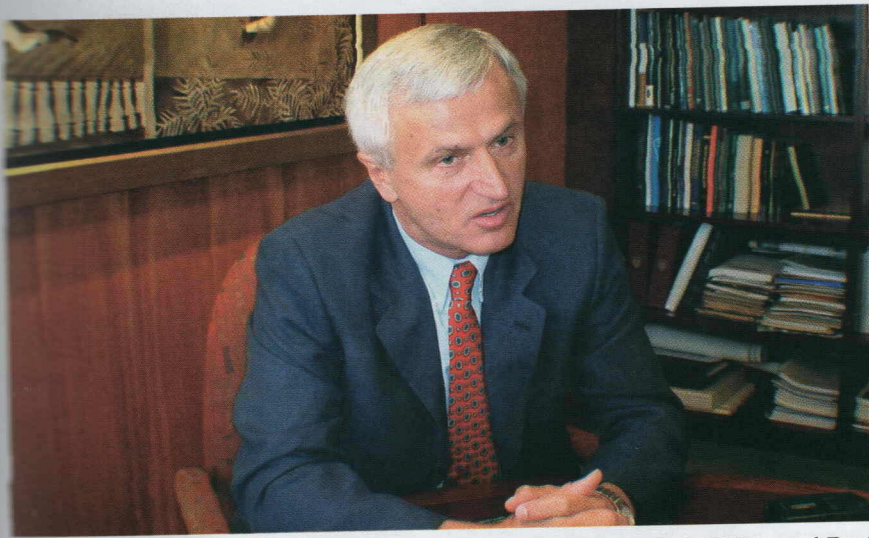
estos temas, ha tenido palabras de cautela para administrar bien esa bonanza, para continuar con las reformas institucionales y continuar creando las condiciones para que el sector privado pueda seguir invirtiendo. En ese contexto, uno de los seminarios principales veía la posibilidad de una mayor relación público-privada en el financiamiento de los grandes caminos viales, que unen a diferentes países de América Latina. Cabe destacar, que básicamente estos seminarios demuestran que el BID es más que

un banco, pues no solamente presta dinero, sino que con ese dinero da asistencia técnica, intercambiamos experiencias y lecciones aprendidas en temas como la reforma del estado, manejo de ciudades, el empresariado juvenil y en el tema de las responsabilidades del gobierno y de la banca para prevenir las grandes crisis financieras.

**El Presidente del BID Enrique Iglesias, señaló que América Latina vuelve a crecer pero necesita modernizar sus economías para competir globalmente y reducir la pobreza. ¿a través de qué mecanismos América Latina y en especial el Perú pueden modernizar sus economías?**

El banco tiene definida para el Perú una estrategia que se basa en tres grandes temas: la competitividad de la economía, la modernización de las instituciones públicas y la eficiencia del gasto social. Con respecto a la competitividad, es importante invertir en educación, infraestructura física, así como en capacitación laboral. Cabe señalar, que hay una serie de temas que en el fondo concentran, apuntan y apoyan a que el país sea más competitivo con las exportaciones. En tal sentido, las exportaciones dependen de la infraestructura, de los puertos, de los recursos humanos, de la tecnología, por ende, todo lo que apunta a una mejor competitividad es lo que el banco esta financiando a través de sus proyectos. El segundo tema está referido a la modernización de las instituciones públicas, del poder judicial, del parlamento y del poder ejecutivo, para crear un clima de confianza entre los inversionistas. Y el tercer tema, es la eficiencia del gasto social, porque el gasto social





Sr. Vladimir Radovic, representante del BID en el Perú

... muy importante para reducir las inequidades y dar acceso a la gente que está excluida, que no tiene acceso a educación, salud y capacitación, a insertarse a participar en las grandes metas del país. Existe la necesidad de una política social, razonable, focalizada para que cada sol que se gaste trate de llegar a donde realmente se le necesita. En este contexto, está el tema transversal que es la descentralización - un reto enorme para el Perú - y que el banco está apoyando.

**Las políticas mencionadas son a largo plazo. Sin embargo, América Latina desarrollan políticas inmediatas, ¿Cómo perjudica esta situación la labor del BID?**

Creo que es muy importante la necesidad de tener políticas de estado que tengan esa mirada de largo plazo. Lo que ocurre en América Latina en general y en el Perú en particular, es que no hay estabilidad política, y si no existe estabilidad es por varias razones, y una de las razones específicas en el Perú, es que en el Estado peruano no hay carrera pública, es decir, no hay un cuerpo de servidores públicos que representa esa memoria institucional y que le dan esa visión de largo plazo. En tal sentido, las reformas de las instituciones públicas apuntan a formar un cuerpo de servidores públicos, competentes técnicamente y bien pagados, para

que respondan bien a los vaivenes de la política y a los cambios ministeriales.

**¿Cómo cree que el Perú debe afrontar el Tratado de Libre Comercio con EEUU?**

Yo creo que se están haciendo bien las cosas, que el gobierno y la sociedad en su conjunto están concientes de lo que significa el TLC con EEUU, que es una excelente oportunidad, no solamente por el tema comercial, sino sobre todo porque brinda estabilidad institucional y otorga disciplina, que eso implica en términos institucionales respeto al mercado, a la propiedad intelectual, a los contratos que se suscriben y que después hay que implementar, sin embargo hay grandes riesgos. En tal sentido, considero que el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo está haciendo una muy buena labor en coordinación con la Cancillería, las Cámaras de Comercio y las Asociaciones Gremiales para efectuar los estudios de costo-beneficio del tratado, qué acciones tomar en los sectores donde va a haber perdedores para que se puedan acoplar a las exigencias del mercado. En términos generales, el Perú a diferencia de otros países de América Latina tiene menos que perder y mucho que ganar con el TLC, entonces mirando el perfil del país en su conjunto, yo creo que por el lado interno el proceso de descen-

tralización y modernización del Estado, es sumamente importante, mientras por el lado externo, lo que viene por el TLC, brinda una maravillosa oportunidad para que el país se vaya enrumbando hacia el desarrollo económico, social y hacia la disminución de la pobreza y de la exclusión que todos deseamos.

**Uno de los proyectos del BID que sobresale es la erradicación y eliminación de la Mosca de la Fruta en los valles costeros efectuados por el SENASA ¿Qué opinión le merece este proyecto?**

Es un estupendo ejemplo de lo que hemos hablado sobre la competitividad de la economía. Es un proyecto eminentemente orientado a crear las condiciones para que el país pueda exportar en cantidades industriales. Usted sabe que como resultado de este proyecto, las exportaciones de los cítricos, espárragos, paltas, entre otros varios productos, han aumentado considerablemente, eso quiere decir que la protección y control fitosanitario es fundamental para el desarrollo económico del país. Estas actividades muestran el trabajo conjunto entre el sector privado y el estado. Si usted visita los laboratorios, va a quedar impresionado por los resultados alcanzados por el SENASA en la zona sur del país. Sin duda, vamos a continuar con el proyecto en marcha y no solamente con el SENASA, sino con otras instituciones públicas para crear cadenas y redes productivas, destinadas a un permanente servicio de apoyo para la creación de mercados externos en función de la demanda de las exportaciones. En tal sentido, allí radica la importancia del rol de las embajadas peruanas en el exterior, de los consejeros económicos, pues son ellos los responsables de informar a sus ciudades señales de mercado, organizar encuentros empresariales, tarea que según tengo entendido lo están efectuando, porque en definitiva lo que hay que hacer en el Perú es incorporar la inmensa masa de microempresarios - que cuentan con capacidad e ingenio - en la cadena y redes hacia la exportación.

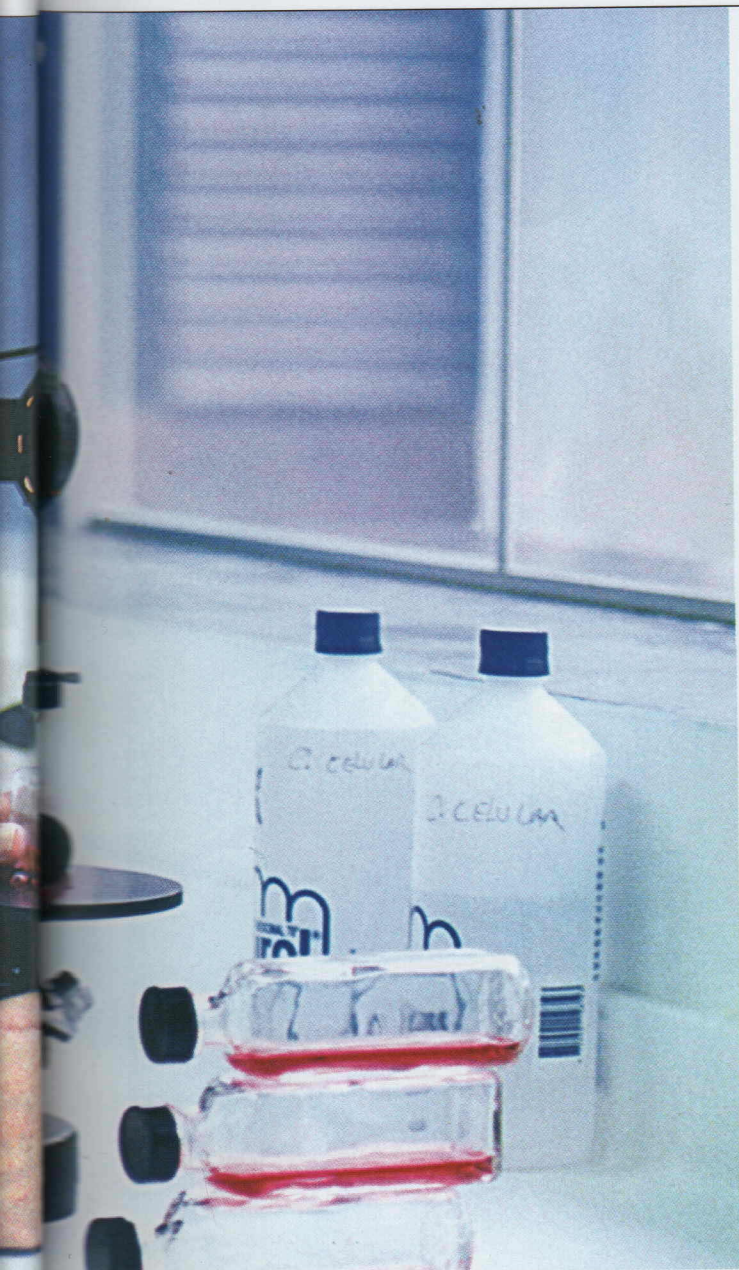




## SANIDAD AGRARIA EN EL PERU

A partir del año 1998, el país inició un ambicioso Programa contando con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), con el propósito de mejorar los niveles de la sanidad agraria del país, así como consolidar al Servicio Nacional de Sanidad Agraria - SENASA como Autoridad Nacional y Organismo Oficial del Perú en materia de sanidad agraria. Por ello, se pusieron en marcha los proyectos de Control y Erradicación de las Moscas de la Fruta, de la Fiebre Aftosa, de la Brucelosis y Tuberculosis Bovina, de la Brucelosis Caprina, así como del Control de la Sarna en Camélidos Sudamericanos y la Promoción del Uso del Control Biológico de Plagas Agrícolas. Complementariamente, se inició el Fortalecimiento de los Sistemas Permanentes del





SENASA, como son la Cuarentena, la Vigilancia, el Diagnóstico de Plagas y Enfermedades, y el Registro y Control de Insumos, tanto en el rubro agrícola como pecuario.

Las moscas de la fruta, entre ellas la conocida científicamente como *ceratitis capitata*, o más comunmente como mosca mediterránea de la fruta, probablemente sean las causantes de las mayores pérdidas frutícolas del país, estimándose éstas en más de US\$ 100 millones anuales, además de constituir la principal restricción a la inversión privada, puesto que es la causante de que los principales países importadores de fruta fresca mantengan cerrados sus mercados o impongan onerosos requisitos y procedimientos los que se traducen en sobre costos a la

exportación, según explica la doctora Elsa Carbonell, Jefa de este organismo estatal.

En el marco del Programa apoyado por el BID, se implementó una extensa red de detección de moscas de la fruta en más de 420 mil hectáreas, compuesta básicamente por trampas especiales, "cada una debidamente georeferenciada con equipos de posicionamiento global y que son revisadas semanalmente, asimismo se ha implementado el control de la plaga en más de 30 mil hectáreas, con un enfoque de manejo integrado de plagas donde los productores privados juegan un rol fundamental. Para la fase final del proceso de erradicación, se ha implementado un moderno centro de producción de moscas de la fruta estériles, para su liberación en el campo, que competirán con los rezagos de moscas nativas logrando finalmente su erradicación", explica la doctora Carbonell.

Así, a la fecha se ha podido declarar como área libre del complejo de moscas sudamericanas de la fruta, pertenecientes al género *Anastrepha* spp, a los departamentos de Tacna y Moquegua, sobre una superficie de 31,809 kilómetros cuadrados. También, se ha declarado como área libre de la mosca *anastrepha grandis* a los departamentos de Arequipa e Ica sobre una superficie total de 84,673 kilómetros cuadrados.

Por otra parte, se logró niveles de erradicación de la mosca del mediterráneo en las zonas de producción de Omate, Coalaque, Puquina, Quinistaquillas y Ubina - aproximadamente 6 494 hectáreas - en la provincia General Sánchez Cerro del departamento de Moquegua, así como niveles poblacionales muy bajos en los departamentos de Piura (San Lorenzo, Chulucanas), Olmos (Lambayeque), Lima (Irrigación Santa Rosa y San Mateo de Otao), Ica (Lanchas), Arequipa (Irrigación Santa Rita de Sihuas y Uchumayo) y Tacna, según refiere la Jefa del SENASA.

En cuanto a la fiebre aftosa, Carbonell indica que se han logrado significativos avances. En tal sentido, desde octubre del año 2000 no se han presentado brotes de la enfermedad en todo el territorial nacional y las vacunaciones se han restringido sólo a las áreas de muy alto riesgo que actualmente representan menos del 3% del territorio nacional. "Esto ha permitido que el SENASA declare aproximadamente el 97% del territorio peruano como área libre sin vacunación de esta enfermedad y se encuentra en gestión oficial ante la Organización Mundial



de Sanidad Animal para el reconocimiento internacional, en una primera etapa, de la zona sur del país, que involucra a 10 departamentos".

Otro aspecto que ha logrado óptimos resultados, es el control de la sarna - centrado fundamentalmente en la alpaca - cuya crianza es muy importante en el país, ya que está presente en zonas de pobreza y extrema pobreza, donde las condiciones naturales del medio impiden otro tipo de explotación agrícola o pecuaria. "La prevalencia de la enfermedad ha disminuido de niveles superiores al 30% a niveles inferiores al 5% en las unidades demostrativas bajo tratamiento".

Asimismo, se tienen importantes avances en el proceso de control y erradicación de la brucelosis y tuberculosis bovina, siendo declaradas áreas libres de tuberculosis bovina a 26 provincias y como áreas libres de brucelosis bovina a 37 provincias en la zona sur del Perú. La Dra. Carbonell agrega también que "en el caso de brucelosis caprina se pueden encontrar efectos positivos, en particular, en la reducción significativa de casos humanos afectados de fiebre de malta o brucelosis".

A partir de estos resultados, las exportaciones de los productos no tradicionales han aumentado considerablemente, apoyados por las acciones efectuadas por el SENASA, que se reflejan en la suscripción de alrededor de 24 protocolos sanitarios con organismos de otros países. "Gracias al apoyo brindado por el BID, el SENASA se ha consolidado como autoridad nacional en materia sanitaria, además de contar con una estructura adecuada a nivel regional", mencionó la doctora Carbonell.

En el fortalecimiento de los sistemas permanentes del SENASA, el programa con el BID ha permitido la implementación operativa del SENASA a nivel nacional con infraestructura, vehículos, equipos de campo, red informática, software especializado desarrollado por el propio SENASA, puestos de control cuarentenario, así como con modernos centros de diagnóstico, que en conjunto, dan el respaldo que requieren los productores y exportadores agropecuarios de nuestro país.

El programa apoyado por el BID concluye el presente







año, cumpliendo con las metas que fueron comprometidas. Sin embargo, las acciones de sanidad agraria, como por ejemplo el control y erradicación de las moscas de la fruta, requieren de continuidad para el logro de sus objetivos, razón por la cual el SENASA viene gestionando ante las instancias nacionales un nuevo programa, para lo cual el BID ha manifestado su predisposición de apoyo.

Según explica la doctora Carbonell, el SENASA ha presentado un proyecto con tres componentes: básicamente continuar con los trabajos de control y erradicación de la mosca de la fruta; ampliar las áreas de trabajo para la eliminación de la brucelosis y tuberculosis bovina y la brucelosis caprina e incorporar el control y eliminación de las enfermedades de las aves.

"Pensamos darle un mayor impulso a la actividad pecuaria y lograr la erradicación de las principales enfermedades en las aves, además de ser declarados como país libre de *influenza aviar*, y el otro componente que creemos es muy importante es la inocuidad de los alimentos. El país necesita tener la capacidad de poder controlar y monitorear el nivel de residuos tóxicos que se encuentren en los alimentos y en los productos agropecuarios".

Este nuevo Programa ha sido presentado ante el Ministerio de Agricultura para su análisis y respectiva aprobación, posteriormente será derivado al Ministerio de Economía y Finanzas y una vez aprobado, será gestionado ante el BID.





A color photograph of Nelson Mandela, an elderly man with short, graying hair, smiling broadly. He is wearing a light-colored, textured suit jacket over a white shirt and a dark, patterned tie. His right hand is partially visible, resting on his lap, wearing a brown leather watch strap. The background is slightly blurred, showing what appears to be an indoor setting with a window and some greenery.

# **Diez años del fin del Apartheid**





Lara, sudafricana de 60 años, ama de casa, aún recuerda con tristeza aquellos días en los cuales era difícil ser un ciudadano con derechos y deberes, aquellos días que necesitaba cargar un certificado de identidad racial para poder transitar por las calles o ser impedida de visitar a su madre que trabajaba en la zona blanca, porque los pases de visita solo se concedían a los trabajadores de esa zona. "Eran épocas difíciles, no teníamos ni voz ni voto", repite con frecuencia. Pero, no es la única voz que evoca en su memoria imágenes de segregación racial e intolerancia. Johann esposo de Lara, también recuerda la represión policiaca, "que era insoportable y abusiva", la prohibición de matrimonios interraciales e incluso las relaciones sexuales, la negativa a que cualquier ciudadano negro participara en la vida pública de Sudáfrica y el establecimiento de zonas territoriales según los grupos raciales reconocidos.

Eran épocas difíciles para los ciudadanos negros. La justicia social no existía y mucho menos los derechos humanos. Cansados de esta situación, los africanos negros se organizaron en distintos grupos para hacer frente al abuso, como el Congreso Nacional Africano y el Partido Inkatha. La resistencia ante la autoridad era severamente castigada con altísimas multas, prisión y latigazos. Según cuentan los historiadores africanos, centenares de ciudadanos murieron en la lucha contra el sistema de explotación y discriminación.

Entre los integrantes del Congreso Nacional Africano (ANC) - liderado por Anton Lembede - se encontraban William Nkomo, Walter Sisulu, Oliver R. Tambo, Ashby P. Mda y Nelson Mandela quienes junto a unos 60 jóvenes, fueron capaces de transformar el ANC en un movimiento de masas, que tomara su fuerza y motivación de los millones de anónimos asalariados de los pueblos y campos, los campesinos en zonas rurales y los profesionales.

La principal preocupación del joven Mandela era que las tácticas políticas de la dirección de vieja guardia del ANC, formada en las tradiciones del constitucionalismo y las corteses peticiones presentadas al gobierno de turno, resultaban insuficientes para lograr la emancipación racial. Lembede y sus compañeros abrazaban un nacionalismo africano sustentado en el principio de la auto-determinación. En septiembre de 1944, fundaron la Liga Juvenil del Congreso Nacional Africano (ANCYL).

Por su trabajo disciplinado y sostenido esfuerzo, Mandela se ganó la admiración y el respeto de sus compañeros, y fue electo Secretario de la Liga Juvenil en 1947. Con esmero, haciendo campaña en la base y

## *Eran épocas difíciles, no teníamos ni voz ni voto...*

empleando su vocero "Inyaniso" (Verdad), la ANCYL buscaba apoyo a sus políticas en las filas del ANC. Entre 1945 y 1947 fueron electos al Consejo Ejecutivo Nacional (NEC) tres miembros de la Liga (Anton Lembede, Ashby Mda y Oliver Tambo).

Después que el Partido Nacional ganó las elecciones blancas de 1948 sobre la base de la plataforma de apartheid, durante la conferencia anual de 1948, el ANC aprobó como su política oficial el Programa de Acción --concebido por la Liga Juvenil--, donde se abogaba por el uso de las huelgas, la desobediencia civil y la no cooperación.

Para asegurar la instrumentación del Programa de Acción, los miembros eligieron a cargos de dirección a hombres más jóvenes. Walter Sisulu, fundador de la Liga ocupó la Secretaría General. El conservador Dr. A.B. Xuma perdió la presidencia frente al Dr. J.S. Moroka, de reputación más militante. Al año siguiente, en 1950, el propio Mandela fue electo al NEC.

El Programa de Acción de la Liga Juvenil perseguía la obtención de plena ciudadanía y representación parlamentaria directa para todos los sudafricanos. En los documentos políticos, de los cuales Mandela fue importante coautor, la Liga daba especial atención a la redistribución de la tierra, los derechos sindicales, la educación y la cultura. El ANC aspiraba a la educación obligatoria y gratuita para todos los niños, y educación de masas para todos los adultos sin discriminación alguna.

Cuando en 1952 el ANC lanzó su "Campaña de desafío a leyes injustas", Mandela fue electo "Voluntario en Jefe". La Campaña de Desafío fue concebida como una campaña de desobediencia civil masiva inicialmente centrada en un grupo de voluntarios que debían atraer cada vez más personas comunes hasta convertirla en un desafío masivo. En su calidad de Voluntario en Jefe, Mandela recorrió el país para organizar la resistencia a las leyes discriminatorias. Acusado y juzgado por su participación en la campaña, el tribunal no pudo más que reconocer que Mandela y sus compañeros sostenidamente aconsejaban a sus seguidores optar por acciones pacíficas y evitar todo acto de violencia. Por su participación en la Campaña de Desafío, Mandela fue acusado entonces de contravenir la Ley de Supresión del Comunismo y sentenciado a prisión. Poco después de concluida la Campaña, también se le prohibió asistir a reuniones ni salir de Johannesburgo durante seis meses.

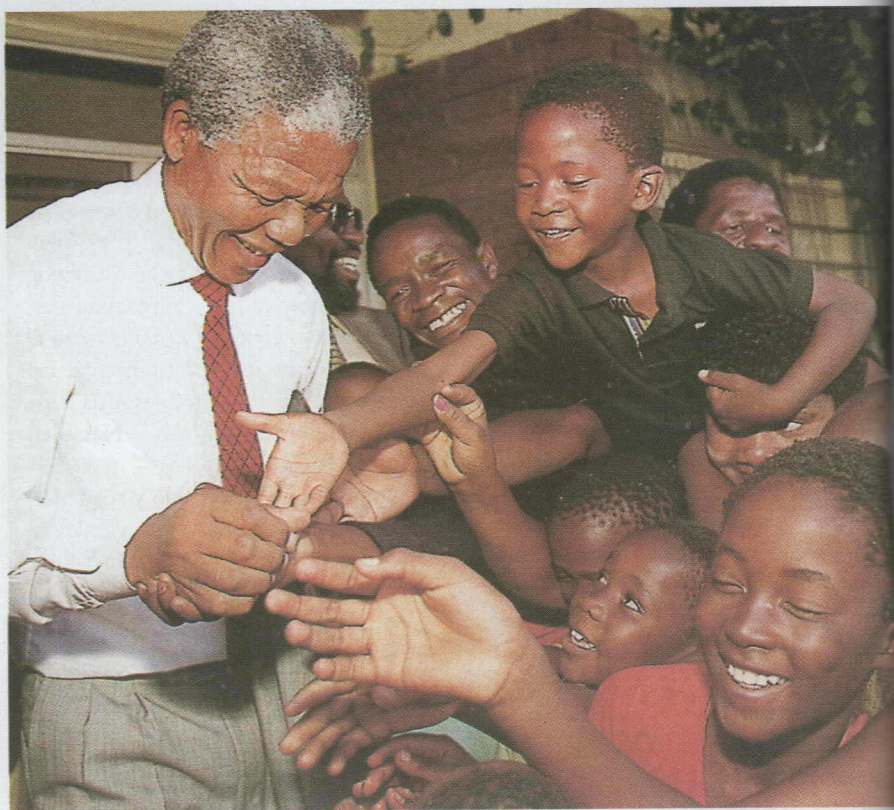




Durante este período de restricción, Mandela presentó sus exámenes para ser admitido a la asociación de abogados y poder ejercer la profesión. Junto con Oliver Tambo, abrió el primer bufete negro del país en Johannesburg. Por su destacada contribución a la Campaña de Desafío, a finales de 1952 había sido electo presidente de la Liga Juvenil del ANC y el órgano regional en Transvaal. Luego pasó a ocupar el cargo de Vicepresidente del ANC en su conjunto.

El hecho de ser profesionales tampoco proporcionaban a Mandela y a Tambo inmunidad contra las brutales leyes del apartheid. No se ajustaban a la legislación sobre segregación de la tierra, y las autoridades exigieron que mudaran su bufete de la ciudad al fin del mundo como expresara más tarde Mandela, "a muchas millas de donde los clientes podían llegar a nosotros durante horario laboral. Era como pedirnos que abandonáramos el bufete, que desistiéramos de ofrecer servicio legal a nuestro pueblo... Ningún abogado que se respete accede a eso", señaló Mandela. Y los socios decidieron desafiar la ley.

El gobierno no era el único que se empeñaba en frustrar la labor de Mandela. Esgrimiendo que había sido condenado en virtud de la Ley de Supresión del Comunismo, la Asociación de Abogados del Transvaal solicitó a la Corte Suprema excluirlo de la asociación de abogados. El Honorable Ramsbottom denegó la petición por considerar que la moti-



vación de Mandela era ayudar a su pueblo y nada de lo que había hecho lo invalidaba para permanecer en las filas de tan honorable profesión.

En 1952 Nelson Mandela asumió la responsabilidad de preparar un plan de organización que permitiera a la dirección del movimiento mantener contacto dinámico con los miembros, sin tener que recurrir a las reuniones públicas. El objetivo era prepararse para la proscripción, creando fuertes secciones locales y regionales en las cuales pudiera recaer el poder. Se le denominó el Plan-M, por Mandela.

Durante los primeros años de la década

del 50, Mandela desempeñó un importante papel en la resistencia contra los desalojos de las Zonas Oestes y contra la introducción de la Educación Bantú. También tuvo una importante participación en la divulgación de la Carta de la Libertad aprobada por el Congreso del Pueblo en 1955.

A finales de los 50, Mandela centró su atención en la lucha contra la explotación de los trabajadores, las leyes de pases, la incipiente política de los bantustanes y la segregación de las universidades abiertas. Mandela había llegado a la conclusión de que la política de los bantustanes era una



# **BOART LONGYEAR**

## **Saluda a Sudáfrica por su Día Nacional**

Av. Defensores del Morro 2066, Chorrillos Casilla Postal 1952 Lima 100, Perú  
Telf.: (511) 467-0011 Fax: (252-3899)





línea política y un absurdo económico. Predijo, con triste acierto, que sobrevendría un programa de desalojos masivos, persecuciones políticas y terror policial. Sobre la segregación de las universidades, señaló que la amistad y armonía interracial que se forjaba mediante la interrelación y asociación de los diversos grupos raciales en las universidades mezcladas, constituían una amenaza directa para la política del apartheid y baasskap (sumisión a los amos), y que el cierre de las universidades a los negros pretendía eliminar esa amenaza.

A lo largo de toda la década del 50, Mandela fue víctima de varias formas de represión. Se le deportó, detuvo y encarceló. Durante casi toda la segunda mitad de la década fue uno de los acusados en el gigantesco Juicio por Traición, lo cual afectó seriamente no sólo su trabajo como abogado sino también su trabajo político. Después de la Masacre de Sharpsville en 1960, el ANC fue declarado ilegal y Mandela fue encarcelado.

En 1961 El Juicio por Traición se desplomó en momentos en que Sudáfrica avanzaba hacia la adopción de una constitución republicana. Habiéndose ilegalizado el ANC, la dirección comenzaba a organizarse en la clandestinidad. Nelson Mandela surgió como la figura principal en esta nueva etapa de la lucha. En marzo de 1961, por iniciativa del ANC, 1400 delegados se reunieron en Pietermaritburg para una Conferencia de Todos los Africanos. El orador principal fue Nelson Mandela. En un impresionante discurso, retó al régimen del apartheid a que convocara una convención nacional representativa de todos los sudafricanos para entre todos, redactar una nueva constitución sustentada en principios democráticos. De lo contrario, advertía, obligaría a la mayoría - los negros - a celebrar la próxima inauguración de la República con una huelga general de masas. De inmediato pasó a la clandestinidad para dirigir la campaña. Aunque la respuesta al llamado fue menor de lo que Mandela esperaba, recibió considerable respaldo a lo largo y ancho del país. La reacción del gobierno fue realizar la mayor movilización militar desde la guerra y la República nació en medio del temor y la aprehensión.

Obligado a vivir separado de su familia, moviéndose constantemente de un sitio a otro para evitar ser detectado

por los espías e informantes del gobierno, Mandela tuvo que asumir numerosos disfraces. Vestido a veces de obrero común, otras de chofer, el éxito con que evadía a las autoridades le ganaron el sobrenombre del Pimpinela Negro. Fue por esta época, que él y otros dirigentes del ANC crearon una nueva sección especializada del movimiento de liberación denominada Umkhonto we Sizwe, con vistas a preparar la lucha armada. Durante el juicio de Rivonia, Mandela decía: "A principios de 1961, después de analizar la situación en Sudáfrica larga y ansiosamente, un grupo de compañeros llegamos a la conclusión de que como la violencia en este país era inevitable, sería erróneo e irrealista que los dirigentes africanos siguieran predicando la paz y la no violencia cuando el gobierno respondía a nuestras demandas con la fuerza. Sólo cuando todos los demás recursos habían fracasado, cuando se nos habían bloqueado todas las vías de protesta pacífica, fue que tomamos la decisión de emprender formas violentas de lucha política y crear Umkhonto we Sizwe.... El gobierno no nos dejó otra opción."

En 1961 se creó Umkhonto we Sizwe, con Mandela como comandante en jefe. En 1962, Mandela abandonó ilegalmente el país para recibir entrenamiento militar en Argelia y recorrer varios países. En Etiopía pronunció un discurso ante la Conferencia del Movimiento Panafricano de Liberación de África Oriental y Central, y altos dirigentes políticos de varios países le dieron un cálido recibimiento. Previendo la intensificación de la lucha armada, durante este recorrido Mandela comenzó a organizar el entrenamiento guerrillero para los miembros de Umkhonto we Sizwe.

Poco después de su regreso a Sudáfrica, Mandela fue detenido y acusado de salida ilegal del país e incitación a la huelga. Lo que se juzgaba en realidad eran las aspiraciones del pueblo africano, y Mandela decidió asumir su propia defensa. Solicitó la recusación del juez esgrimiendo que en un proceso de este tipo, un aparato judicial controlado totalmente por blancos era parte, y por tanto, no podía ser imparcial, y además que él no tenía obligación alguna de obedecer las leyes de un parlamento blanco donde no estaba representado.



**SOUTH AFRICAN  
AIRWAYS**

South African Airways saluda a la República de Sudáfrica en su  
Día Nacional celebrando 10 años de Libertad.

**Teléfono: (511) 444-4441**





Mandela introdujo este desafío con la siguiente afirmación: "Detesto el racismo, porque lo considero algo bárbaro, provenga de un blanco o de un negro."

Mandela fue juzgado y condenado a cinco años de cárcel. Mientras cumplía esta sentencia, en el juicio de Rivonia se le acusó de sabotaje. Las declaraciones de Mandela ante el tribunal durante este proceso son clásicos en la historia de la resistencia contra el apartheid, y han inspirado a todos. Su histórico alegato concluye con las siguientes palabras: "He luchado contra la dominación blanca, he luchado contra la dominación negra. He venerado el ideal de una sociedad libre y democrática, en la cual todas las personas vivan juntas en armonía e igualdad de oportunidades. Es un ideal al cual espero consagrar mi vida y lograr. Pero si fuere preciso, es un ideal por el cual estoy dispuesto a morir".

Mandela fue condenado a cadena perpetua y comenzó su encarcelamiento en la

célebre Prisión de Robben Island, prisión de máxima seguridad ubicada en una pequeña isla a 7 km de las costas de Ciudad del Cabo. En abril de 1984, fue trasladado a la Prisión Pollsmoor en Ciudad del Cabo y en diciembre de 1988, fue trasladado a la Prisión Victor Vester cerca de Paarl, de donde posteriormente fue puesto en libertad. Durante su encarcelamiento, Mandela reiteradas veces rechazó ofrecimientos de sus carceleros de reducir su sentencia a cambio de que aceptara la política de los bantustanes reconociendo la independencia de Transkei y accediendo a asentarse allí. En la década del ochenta, Mandela rechazó nuevamente un ofrecimiento de libertad a cambio de renunciar a la violencia. Su respuesta fue que "los prisioneros no pueden asumir contratos. Sólo pueden negociar los hombres libres".

El 11 de febrero de 1990 Mandela fue puesto en libertad, y se entregó por entero a luchar por alcanzar los objetivos que se habían propuesto él y sus compañeros casi

cuatro décadas antes. En 1991, durante la primera conferencia nacional del ANC celebrada en Sudáfrica después de décadas de proscripción, Nelson Mandela fue elegido Presidente del ANC, mientras que su compañero y amigo de toda la vida, C. Rambo, fue electo Presidente Nacional de la organización.

Nelson Mandela nunca ha flaqueado en su consagración a la democracia, la igualdad y la instrucción. Pese a terribles presiones, nunca ha respondido con actos de racismo. Su vida ha sido un ejemplo para Sudáfrica y para el mundo de todos los oprimidos y desposeídos, de todos los que se oponen a la opresión y desposesión.

Por una vida que simboliza el triunfo del espíritu humano por sobre la inhumanidad de unos hombres hacia otros, Nelson Mandela recibió el Premio Nobel de la Paz en nombre de todos los sudafricanos que tanto sufrieron y se sacrificaron por la paz en nuestra tierra.



---

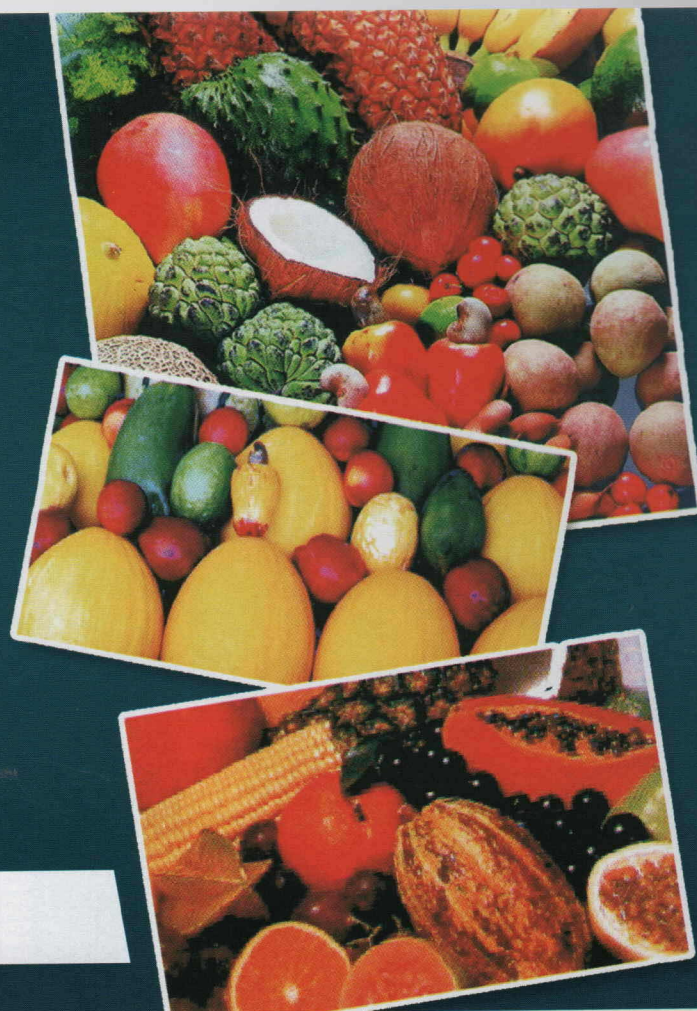
**MOLY-COP ADESUR S.A.**  
**A member of the SCAW Metals Group**

Av. Santa Rosa 110 - Santa Anita - Lima - Perú  
Telf: (51-1) 362 - 7325 Fax: (51-1) 362 - 7319



# Productos Ecológicos del Perú

- Plaguicidas naturales, no contaminantes
- No deja residuos tóxicos en los alimentos
- Protege el ecosistema
- Aprobado por Organismos Internacionales



**Az. Arequipa 4130 Of. 806 Lima 18 Perú**  
**Teléfonos ( 51-1 ) 421 - 4906 / Fax 421- 5012**

## Bodega " Protos "

BODEGA y VINOS S.A. presenta su  
 exclusiva línea de vinos españoles  
 " Protos "

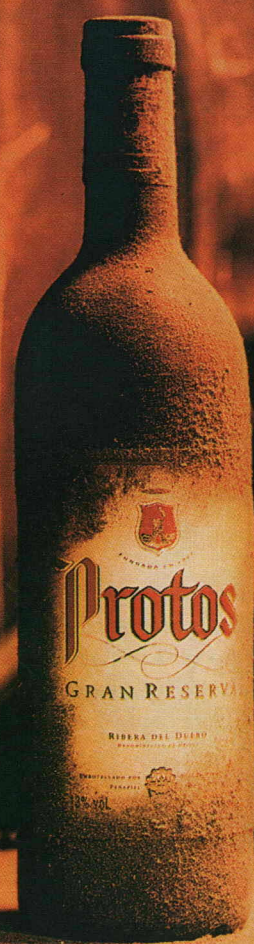
denominación de origen Ribera del Duero,  
 ganadora de una destacable cantidad de  
 certámenes y concursos.

Fundada en 1927 con el nombre de " **La primera de la Ribera** ", la bodega combina sabiamente experiencia y tecnología en sus 775 Has. de Viñedo con un 100% Uva Tempranillo.

Su calidad indiscutible, hace de la variedad Crianza, Reserva y Gran Reserva, invitados de honor en las cartas más prestigiosas del mundo.

En Lima, puede disfrutar de las cosechas 1996 y 1999 catalogadas como "EXCELENTES", en la Rosa Náutica, Club Nacional, La Carreta, Astrid y Gastón, La Gloria, Hotel Marriott, La Huaca Pucllana, La Cofradía, Costanera 700 y lo más selecto de la gastronomía peruana.

" Protos "... sólo para conocedores.



Bodega  
**Protos**

Una de las más significativas de la Geografía Española, una auténtica Catedral del Vino.

Ahora en el lugar de su preferencia !

**& BODEGA VINOS S.A.**





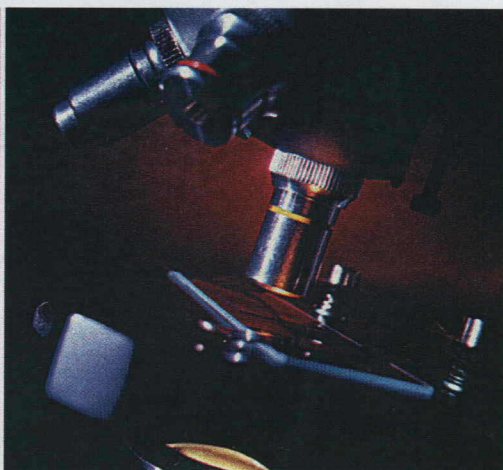
## tierra austral desconocida

El nombre de Australia, proviene de la frase latina terra australis incógnita, es decir, tierra austral desconocida, traducción que en la actualidad no refleja la presencia australiana en el mundo, en tanto que sólo en superficie, es el sexto país más grande del mundo y el único que ocupa un continente entero.

En cuanto a su economía, posee un crecimiento de promedio anual real del PBI del 3.3% desde 1990, excediendo a la mayoría de los otros países de la OECD (Organización de Cooperación y Desarrollo Económico) incluyendo a Estados

Unidos, Canadá, el Reino Unido, Alemania y Japón (OECD, 2003). Asimismo, los servicios y las industrias de alta tecnología de Australia representan casi el 80% del PBI y se la considera entre los más innovadores y dinámicos. El sector de servicios supone actualmente un 64 % de su economía, aunque debemos considerar el desarrollo de una nueva vanguardia competitiva en las exportaciones de alta tecnología como equipos científicos y médicos, telecomunicaciones, software y productos aeroespaciales.





### Australia en Minería

La actividad Minera representa la fuente más grande de ingresos por exportaciones en la economía australiana sin descuidar su parte como procesador, valiéndose de una reputación envidiable por su innovación y confiabilidad, motivo por el cual, alberga a las compañías mineras más grandes del mundo.

Debemos considerar, que Australia ofrece a los inversionistas precios competitivos de energía proveniente de diversas fuentes, especialmente del gas natural, cercanía con los mercados de la región Asia-Pacífico, apoyo del gobierno y capacidad de investigación existentes respecto de la tecnología de investigación y desarrollo de minerales, estabilidad económica y política.

### Australia en Vinos

Los vinos australianos son conocidos en el ámbito mundial aunque cuenta con sólo el 2% del mercado vitivinícola del mundo, y de reconocido prestigio en mercados de USA e Inglaterra, pues exporta el 27% de su producción.

En el Perú se distribuye a través de la empresa Yichang el vino Penfolds, marca bandera de Australia, así también, Australia Import-Export nos ofrece una amplia gama de marcas provenientes de las mejores viñas como Sandalford de Western Australia, Nottage Hill, Leasingham Bastion y Banrock Station de BRL Hardy.

### Australia en Educación

Australia ofrece una currícula de primera calidad en educación, en ciencias, ingeniería, comercio, negocios internacionales, idiomas, minería y estudios del medio ambiente.

Con una fuerte proximidad a Asia, tiene un probado rango de talento mundial que ofertar a los estudiantes de América Latina, así como un costo de vida significativamente más bajo que el Reino Unido, Canadá y Estados Unidos, y los costos de estudios son aproximadamente 40% menores que los destinos tradicionales de estudiantes de América Latina.



MONTERRICO  
METALS

Camino rumbo al progreso  
económico y social



**Richard Ralph**

## El crimen organizado cuesta al Reino Unido aproximadamente 45 billones de libras esterlinas al año

En una decisión sin precedentes en la historia, el gobierno británico anunció la creación de una agencia nacional de élite, destinada combatir el creciente crimen organizado que golpea a Inglaterra, Gales y el resto de Europa denominado Serious Organized Crime Agency (SOCA), comúnmente llamada el "FBI Británico". Al respecto, conversamos con Su Excelencia el Embajador inglés Richard Ralph, para conocer al detalle los alcances de esta nueva iniciativa contra el tráfico de personas y de drogas, el crimen organizado y financiero.

**¿Cuál será la misión específica de esta agencia?  
¿Coordinará sus labores con otras agencias internacionales como la CIA?**

El establecimiento de la nueva Agencia contra el Crimen Organizado Serio (SOCA por sus siglas en inglés), es ciertamente un progreso importante. Previamente, la responsabilidad de enfrentar el crimen organizado estaba extendida a través de una amplia gama de diferentes agencias y servicios policiales regionales. La nueva estructura debe garantizar una coordinación mucho mayor. Tendrá especialmente el rol de reducir el daño causado al Reino Unido y a los ciudadanos por el crimen organizado, incluyendo el tráfico de drogas y de personas, que se estima cuestan a la sociedad aproximadamente 45 billones de libras esterlinas al año. También enfrentará el crimen financiero. Obviamente la nueva agencia, aunque enfocada principalmente en el crimen organizado en el Reino Unido, trabajará estrechamente con organizaciones similares en Europa, los Estados Unidos y otros países, con lo que ya tenemos una fuerte tradición de cooperación. Esto es completamente natural, dado que el crimen organizado no conoce fronteras nacionales. En lo que respecta a los Estados Unidos, será más parecida al FBI que a la CIA.

**¿A cuánto asciende el grado de criminalidad en Inglaterra, Gales y el resto de Europa?**

El crimen organizado y las drogas, constituyen un grave

problema en Gran Bretaña y otros países europeos, y de ahí la decisión de establecer el SOCA. Pero las tasas del crimen en general están bajando en el Reino Unido - y los crímenes que involucran armas de fuego son mucho más raros en Gran Bretaña que en la mayoría de otros países. Hoy en día existe un riesgo del 27% de ser víctima de un crimen, es decir, un tercio más bajo que en 1995. Por lo tanto somos, fundamentalmente, un pueblo bastante cumplidor con la ley.

**¿A qué atribuye tal situación?**

Básicamente las mismas que en otros países altamente desarrollados. Es interesante saber que una alta proporción de los delitos penales son cometidos por hombres jóvenes entre los 16 y 24 años. El gobierno británico está tomando una vasta gama de medidas para intentar reducir el nivel general del crimen, incluyendo servicios policiales más eficientes, que trabajen más estrechamente con las comunidades, mejor seguridad física para las propiedades y los vehículos, medidas energéticas contra el comportamiento antisocial, especialmente aquel relacionado con la bebida, y trabajos a través de los colegios.

**Sin embargo, una polémica desatada en Inglaterra entorno a la creación del SOCA, es la posibilidad de que tenga carta libre para vulnerar el secreto profesional de las personas investigadas ¿Considera necesaria esta atribución?**

Cada sociedad tiene que encontrar un equilibrio entre garantizar las vidas y la propiedad de sus ciudadanos, por un lado, y mantener las libertades civiles y los derechos humanos por el otro. En el Reino Unido, el respeto por el estado de derecho y los derechos de las personas está profundamente enraizado en la tradición británica, con el Parlamento, las cortes, la prensa y las ONGs actuando como vigilantes guardianes. La policía opera dentro de estrictos lineamientos dentro de la ley. Así lo hará la nueva agencia.





Su Excelencia, Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña, Richard Ralph

### "EL REINO UNIDO ES EL SOCIO COMERCIAL MAS IMPORTANTE DEL PERU EN LA UNION EUROPEA"

Para nadie es un secreto que el Reino Unido sigue siendo el segundo mayor inversionista del Perú, con inversiones valorizadas en aproximadamente 2.7 billones de dólares que representan el 22% de la inversión total en nuestro país. "Los sectores más importantes de la inversión británica son la minería, las telecomunicaciones, la energía y los servicios financieros. Algunos de los mayores inversionistas británicos son Orient Express, Unilever, Río Tinto, Standard Chartered Bank, British American Tobacco y Shell", indicó el embajador británico.

**En el plano comercial, el Reino Unido se consolida como el segundo mercado destino de las exportaciones peruanas en el mundo, luego de Estados Unidos. ¿A cuánto asciende la balanza comercial? ¿Cuál es su proyección a futuro?**

El Reino Unido es ciertamente el socio comercial más importante del Perú en la Unión Europea, pero quizás más el tercero que el segundo socio del mundo. El comercio bilateral se inclina fuertemente a favor del Perú, dado que la mayoría del oro peruano es comercializado a través de Londres. El monto de las exportaciones británicas en el Perú es considerablemente menor, con 79.75 millones de dólares de exportaciones británicas contra 1,092 millones de dólares de importaciones. El comercio en ambas direc-

ciones está creciendo de manera sostenida. No hay razón por la cual no debería seguir haciéndolo dado el buen desempeño macroeconómico del Perú.

**¿Qué otros sectores económicos han despertado el interés de los inversionistas británicos?**

El gobierno peruano constantemente nos dice que le gustaría atraer aún más inversión británica en agricultura y pesquería, minería, turismo y empresas medianas y pequeñas, para no mencionar infraestructura. La última, sin embargo, depende verdaderamente de una política más clara del gobierno peruano para que las concesiones sean atractivas a los inversionistas extranjeros.

**En el tema educativo, ¿la embajada promueve becas de estudio a los estudiantes peruanos? ¿Qué becas se están ofreciendo actualmente?**

Cinco jóvenes peruanos van cada año al Reino Unido para realizar estudios de post-grado, bajo el muy prestigioso programa de becas del gobierno británico conocido como las Becas Cheneving. Este es un programa de becas altamente competitivo y los candidatos que las obtienen, son personas que constituyen una gran promesa de llegar hasta lo más alto en sus respectivos campos y colectivamente, de actuar como una fuerza para el bien en este país. Para mayor información pueden contactarse al portal web de la Embajada: [www.britishembassy.gov.uk/peru](http://www.britishembassy.gov.uk/peru).





Por Felipe Alejandro Gardella

Tiempos Blandos: Individuo, Sociedad y Orden Mundial en la Posmodernidad

# UNA VISION DE LA POSMODERNIDAD

La nueva publicación del Cónsul argentino en Lima Felipe Alejandro Gardella constituye una visión esclarecida sobre los tiempos de la posmodernidad, nuestra época, y sobre sus riesgos. Como concluye Guillermo Giacosa en la contratapa del libro, "casi un shock imprescindible antes de que sea demasiado tarde". A continuación, se reproducen algunos párrafos de "Tiempos Blandos: Individuo, Sociedad y Orden Mundial en la Posmodernidad":

Desde que se tiene memoria histórica, cada generación ha querido imponer su visión del mundo. La lógica positivista, paradigma del conocimiento que ha dominado el trabajo científico en los últimos siglos, ha sido motivo de sospecha por parte de pensadores pos-estructuralistas, de construccionistas, y otros teóricos denominados globalmente posmodernos. Los pensadores posmodernos se alejan de las ideas fundacionales de la modernidad para proponer una visión socialmente condicionada, histórica o contextual. Las maneras de conocer dependerían del contexto cultural, del que ni los científicos podrían sustraerse. En efecto, el intento moderno de articular la realidad y el conocimiento en la línea de un pensamiento universalista, de una razón unívoca, ha perdido prestigio frente al escepticismo generalizado del posmodernismo. Aquellas ideas invariables actualmente son puestas en sospecha de esconder una voluntad de dominación, con el objetivo de imponer un modelo ético fuera de la historia, frente al incipiente reclamo de pluralidad y autonomía que impone la diversidad humana.

Comienzan a presentarse, hacia fines de la década del '70 del siglo pasado, tres variables que van generando un ethos hedonista que se consolida en la última década del S XX. Se trata de una ética de la estetización, la pérdida de nexos históricos y el consumismo que es funcional al neoliberalismo imperante. Esta nueva moral individualista está desprovista de principios rígidos y es sustentada por individuos lábiles y sin convicción.

La vanguardia individualista de fines del 60 da paso a un sujeto que ya no es transgresor de la moral religiosa ni de la ética conservadora. Entre otras características, presenciamos el fin del estilo personal en el arte, ya que nuestros lenguajes culturales han perdido los ideales de lo original a manos de lo novedoso tecnologista; en tanto a la muerte de las ideologías corresponde un paradigma religioso blando

al tiempo que se habilitan caminos al surgimiento de sectas de todo tipo; por otra parte la cantidad de información es tan grande (y por lo mismo inasimilable e inútil, ya que no viene jerarquizada) que se pierde la escala humana, dando lugar a la cómoda virtualidad para evitar el riesgo.

Lo cierto es que vivimos en un tiempo sin utopías, sin memoria y sin esperanzas; un mundo donde nuestras sociedades no estarían dispuestas a sacrificar el propio presente por un futuro lejano e incierto.

Conviene recordar que tres revoluciones han sacudido hacia fines del siglo pasado: la revolución económica global comúnmente llamada globalización; la revolución informática, concomitante con la anterior; y la última novedad, la revolución genética. La globalización





portadora de promesas incontestables para la humanidad, con el acompañamiento del genio de la democracia ya domesticado, resultó estar llena de amenazas, siendo la más grave la de la erosión política. Esto último significa poner en duda la capacidad humana de actuar colectivamente sobre los acontecimientos. La revolución numérica, con su inmediatez virtual y su sofisticada utilización de medios tecnológicos para transmitir tan pobres mensajes, hace emerger un nuevo continente: internet, que termina por mostrar su soberana eficiencia en todos los dominios del hombre, desde la cultura al comercio, pasando por las finanzas y las comunicaciones y la transmisión de "data" en general. La revolución genética, que ya se muestra ampliamente gobernada por los lobbies inconfesables de la biotecnología, queda sometida a las leyes del mercado antes que a la bioética.

El Siglo XX, el más cruel de toda la historia, el del sufrimiento inútil como diría Hobsbawm, provocó un enorme descreimiento respecto de las posibilidades del pensamiento filosófico. Por otra parte, Eric Hobsbawm opina que "la destrucción del pasado es uno de los fenómenos más característicos y chocantes del siglo XX. La mayoría de los jóvenes crecen en una especie de presente continuo, sin relación orgánica con el pasado público de los tiempos que viven".

En estos tiempos posmodernos y neoliberales, al haberse elevado el dinero como excluyente denominador de valor, contaminando a las esferas de justicia, estamos expuestos, en la actualidad, a la tiranía de los mercados, habiéndose infringido el más decisivo de los principios de la modernidad. El posmodernismo, si se nos permite la generalización de englobar en él a gran parte de las nuevas tendencias del pen-

samiento actual, por su apego a la pluralidad se rebela contra el imperio del "pensamiento único" en política y de la 'normatización' que proponen los medios de comunicación masiva. Sin embargo, se los acusa de apoyar el modelo consumista, o al menos alentarlos, ya que coincide con su individualismo a ultranza y, de alguna manera, con su estética.

Los críticos del paradigma posmoderno lo acusan de haber producido la caída de los referentes al proponer la desaparición de las diferencias de opuestos (como verdadero/falso, bello/feo, bien/mal, etc.). Serían las ideas posmodernas las que estarían convalidando esta nueva era, donde lo real parecería ser determinado por la vía de los consensos. Como si los años 2000 desearan consolidarse en siglo de la virtualidad, con una economía neoliberal que no termina de agotarse y continúa reproduciendo una riqueza artificial, al tiempo que sigue excluyendo a masas de ciudadanos. Consolidación de un individualismo exacerbado, xenofóbico y desolidarizado, que confunde el dinero con la riqueza y el aspecto exterior con la salud, desvaloriza el trabajo y, pragmático al fin -aunque cortoplacista- sólo se interesa por los resultados. De lo que no caben dudas es que, emergente del nihilismo alemán, la corriente posmoderna se inscribe en un escenario de ocaso, en el derrumbe de los movimientos artísticos vanguardistas, de las crisis de expectativas político-sociales, del retorno de movimientos irracionalistas, en el desencanto de la globalización.

El posmodernismo se caracteriza por: la expansión de la cultura de la imagen (fenómeno de estetización, entendido como el rápido fluir de signos e imágenes que impregnan el tejido de la vida cotidiana hasta constituirse en ideología del consumo, que asegura la supervivencia del actual momento de la sociedad capitalista); cierta esquizofrenia provocada por la ruptura de la cadena de signifi-

Felipe Alejandro Gardella

## Tiempos blandos

Individuo, sociedad y orden mundial en la posmodernidad



Fondo Editorial

cantes en los mensajes (ya que el presente engloba al individuo y lo aísla de su historia); la fragmentación del sujeto (que sustituye la patología cultural neurótica de la modernidad por la mengua de los afectos y, su emergente, la ansiedad).

El posmodernismo se rebela contra el orden diseñado por el iluminismo. Considera que el mundo es contingente, indeterminado, inestable, constituido por una mezcla de culturas discontinuas con sus propias interpretaciones (todas válidas), lo que resulta en un escepticismo sobre la objetividad de la "realidad", descreyéndose de la existencia de verdades irrefutables. El cambio histórico producido en Occidente implica una nueva modalidad capitalista fundada sobre la base de un relativamente descentralizado sistema tecnológico, el consumismo y la preeminencia de los servicios sobre todo tipo de producción de bienes. El posmodernismo sería, según sus gurúes, un

# EXPRINTER



## Inversiones S.A.

E.T.F.

Av. José Pardo 384, Miraflores - Lima, Perú Telf.: (511) 241-5808 241-5811





estilo de cultura que refleja ese cambio de época donde se diluyen las fronteras entre cultura formal y cultura popular, al surgir un arte autorreflexivo y ecléctico, pluralista pero sin profundidad. Por ello, insistimos, en tanto intérpretes de su época los pensadores posmodernos realizan un acertado diagnóstico de nuestros tiempos blandos.

Los posmodernos debieron abandonar la política liberal, como muchos abandonaron el marxismo, para evitar caer en la contradicción de aferrarse a una filosofía universalista de corte moderno. En verdad se trata de una opción forzada que los lleva a una nueva contradicción, al caer en un neoconservadurismo, efecto de declarar su impotencia para cambiar el mundo: su recha-

zo a los paradigmas políticos modernos los deja sólo con la opción de apegarse a un mero criticismo social dependiente del contexto (historicismo).

La cultura de la imagen es omnipresente. Ésta diluye al sujeto en la cultura de la estetización y en la objetivación del consumo, y provoca la pérdida de la historicidad de un individuo sometido a la velocidad de la información audiovisual, sin referencias temporales.

Las nuevas tecnologías son el producto de una nueva etapa del capitalismo que requiere, aún más que en la modernidad, del consumo masivo. En consecuencia la estetización, la ahistoricidad y el consumismo generan un

ethos hedonista que se diferencia de su antecedente moderno vanguardista: ya no se puede ser transgresor de la moral, porque el placer ya no está proscripto. Este marco lo consideramos compatible con una ética liberal (pero desprovista de principios rigurosos y sustentada por individuos sin convicción), con la primacía de los dictados de la economía neoliberal (individualista y desolidarizada) y de la globalización (vista la equidistancia del hombre numérico, quien se siente a sus anchas, global, en la virtualidad del ciberespacio).

Los políticos neoliberales, del mismo modo que la cultura hedonista-narcisista, celebran el "Yo", el logro inmediato de los deseos y trabajan en paralelo para dualizar las democracias: generan más flexibilización de controles estatales (¿mayor libertad?) y más exclusión social, mayor auto vigilancia higiénica y más toxicomanía, mayor rechazo a la violencia y más delincuencia en las orillas, mayor deseo de confort y más homeless, mayor amor por los niños y más familias sin figura paterna.

Si por un lado el hedonismo conlleva una labor permanente de reciclaje y de auto vigilancia, por el otro degrada el sentido del esfuerzo y del trabajo, precipita el derrumbe de las instancias tradicionales de control social (tradiciones, familia, escuela, iglesia, sindicatos) y produce desocialización y criminalidad. Narciso presenta dos perfiles, bajo una contradicción engañosa: aparentando integridad y responsabilidad, está perdido y solo, sin destino e



c e r á m i c a  
**SAN LORENZO**  
Hace milagros en su decoración



Fábrica: Av. Industrial s/n Las Praderas de Lurín - Lurín Telf.: 430-2120 Fax: 430-2120 Anexo 176  
[www.sanlorenzo.com.pe](http://www.sanlorenzo.com.pe)





insensible frente a los otros.

La superficialidad y la anomia política, en el marco de una gran soledad omnipresente, el aturdimiento que provocan los medios de comunicación y la prosecución de satisfacción de necesidades personales vitales a través de la privilegiada vía del consumo, crea un aumento de la conflictividad social que se manifiesta en forma de comportamientos desordenados de carácter individual o grupal: vandalismo, criminalidad y violencia, así como locura y marginación. Se suma el creciente desinterés social, que se hace más patente en las ciudades, hacia las personas que por una u otra razón se sitúan fuera del ámbito productivo: ancianos, inmigrantes y desempleados; desde el punto de vista de la productividad y la competitividad son un residuo que carece de valor de uso o de cambio.

La despenalización moral de la xenofobia, el desprestigio del amor al otro y el culto del dinero no ocultan la otra cara del *air du temps*: el consenso en cuanto a los derechos del hombre, el benevolencia

do, la preocupación ética en la comunicación y en la investigación biológica, respecto del medio ambiente. Pero no existe contradicción alguna entre el triunfo del individualismo y esas nuevas aspiraciones éticas, ya que se trata de una moral indolora, sin obligación y sin sanción, con un mínimo de compromiso que, sin embargo, es suficiente para tranquilizar conciencias.

Los pensadores que adhieren a la corriente post-moderna (Lyotard, Derrida, Foucault, Baudrillard, Vattimo, Rorty, Gadamer, entre otros) han interpretado, algunos muy tempranamente, la ruptura con la concepción moderna que encarnan Hegel, Kant, Kierkegaard, Marx, Freud, Russell, Althusser, Rawls (por sólo nombrar a algunos de aquellos más actuales que dejaron su decisiva impronta en nuestra cultura occidental), y han descrito su época. Pero además, el posmodernismo ofrece su propio paradigma. Es sobre este punto que arrecian las críticas.

Los teóricos de la post-modernidad no sólo afirman que ha cambiado la natu-

raleza misma de la sociedad sino que cuestionan la comprensión dominante que se tiene de la realidad: gracias a su ubicuidad, los medios de comunicación construyen la realidad. Nuestro mundo se está convirtiendo en un conglomerado de simulaciones que genera modelos virtuales sin orígenes en la realidad. En este mundo de simulación se dificulta la diferenciación de lo imaginario de lo real, lo verdadero de lo falso. Y esta hiperrealidad se ha convertido en el entorno cotidiano de gran parte de la humanidad.

El consumismo generalizado es indispensable para sostener la actual etapa del capitalismo tardío. La lógica del neoliberalismo remite a sí mismo, es autorreferencial como el post-modernismo en todas sus partes constitutivas. Este hecho (no tener una legitimidad fuera de sí mismo) pone de manifiesto el peligro de que se termine minando la libertad, la justicia y la equidad en toda la sociedad (si no existen libertad, justicia y/o equidad en una parte de la sociedad, es toda la sociedad democrática y liberal que queda afectada) por asegurar la realización de la libertad individual en la esfera

# AEROCONDOR PERU

NAZCA LINES

CESSNA GRAND CARAVAN

AYACUCHO

ANDAHUAYLAS

RESERVA DEL MANU

CAJAMARCA

CABINA DE PASAJEROS

**[www.aerocondor.com.pe](http://www.aerocondor.com.pe)**

**Call Center ☎ 614-6014**

**[turistico@aerocondor.com.pe](mailto:turistico@aerocondor.com.pe)   [reservas@aerocondor.com.pe](mailto:reservas@aerocondor.com.pe)**





económica (comercial, mejor dicho): quizás, la anarquía del mercado termine justificando para algunos la necesidad de un estado autoritario; y esto es lo que asusta.

Los críticos más profundos, como el alemán Jürgen Habermas, el francés Alain Touraine, el inglés Anthony Giddens, el norteamericano Fredric Jameson, el argentino Mario Bunge, el mexicano Carlos Fuentes, etc., presentan un examen contestatario de lo que llamamos la "celebración posmoderna". Es decir, se acepta la realidad contemporánea y el diagnóstico posmoderno, no así el hecho de que lo que le ocurre al individuo, a la sociedad y la situación del marco mundial, es lo mejor que puede pasarnos. El concepto de equivocidad, el pensiero debole, la caída de referentes éticos y sociales, la capacidad de los medios de comunicación masiva para crear realidades, no nos pueden dejar tranquilos sino que somos

---

## **El consumismo generalizado es indispensable para sostener la actual etapa del capitalismo tardío.**

---

de la idea de que se ha hecho imprescindible encontrar guías que refuercen la espiritualidad (si no la fe), que reaviven la solidaridad social frente al hedonismo narcisista, la democracia para contrarrestar el descreimiento en la política y revalorizar el multilateralismo

para evitar el imperialismo guerrero del hegemon norteamericano. Se acepta que la modernidad ha tenido fallas (como negarlas luego de dos guerras mundiales, de un S. XX que fue el más sangriento de la historia de la humanidad) y que no se puede dejar de considerar la diversidad y la pluralidad, las características históricas y culturales de los valores, incluso cierta fragmentación en el conocimiento científico. Nos rebelamos contra el anything goes (vale todo) y contra el nihilismo de la época que nos desarma, nos deja impotentes frente a la necesidad de actuar en forma positiva y de manera sistémica (con un enfoque que integre lo local con lo global, las preocupaciones personales con las sociales, la política con la ética, las ciencias puras con las ciencias sociales, del arte con la intelectualidad, etc.) en el rescate del individuo de la sociedad y de un orden mundial seguro.



Vista aérea de Malvinas, lugar desde donde el gas de Camisea saldrá hacia Lima.



**SOCIEDAD ANONIMA DE COMERCIO Y SERVICIOS DE INGENIERIA**  
**CALLE LA MAR 335 - SAN MIGUEL - LIMA 32 - PERU**



Tel.: 460-7970 - 460-7590  
 Telefax: 460-7040 - 263-8047  
 E-mail: sacosi@hotmail.com  
 http://webs.demasiado.com/sacosi

**CIMENTACIÓN RÁPIDA Y  
 MUY EFICIENTE CON  
 RESINAS EPÓXICAS**



Obra: Cimentación de Chancadoras en  
 Toquepala y Cuajone - Southern Perú

**Chockfast®**

Tiene las siguientes ventajas:

- REPARA LAS CIMENTACIONES DAÑADAS EN MENOS DE 24 HORAS, SOLUCIONANDO DE URGENCIA LOS PROBLEMAS ECONÓMICOS QUE OCASIONA LA PARALIZACIÓN DE LA MAQUINARIA.
- Es un producto compuesto de resinas epóxicas con muy alta resistencia química y mecánica.
- Resiste permanentemente la agresividad de los ambientes marinos y otros medios corrosivos, así como grasas y aceites.
- Su preparación en grandes volúmenes dura hasta 3 horas y produce una reacción exotérmica muy baja y sin burbujas.
- Tiene alta resistencia a la temperatura, es resistente al fuego, autoextinguible.
- Se pueden hacer vertidos desde 1 1/4" de espesor hasta 18".
- Tiene un poder de amortiguación de las vibraciones de 10 ó 20 veces más que un grout del tipo cementicio, lo que alarga el período de vida de las maquinarias (ahorro en mantenimiento y desgaste de rodamientos).
- Cuenta con la certificación ISO-9002.
- Muy fácil de limpiar antes de que fragüe. Sólo se utiliza agua.

**RADCON® Fórmula # 7**

**IMPERMEABILIZANTE DE POR VIDA DEL CONCRETO**



**La Solución Total para la Impermeabilización  
 de losas de concreto fisuradas**

**RADCON #7**



**Presente en las Obras más importantes**



Torre Wiese



Banco Continental



Banco de Crédito

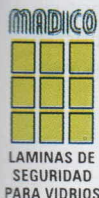
Planta de Tratamiento Chillón de Sedapal

**VENTAJAS**

- Impermeabiliza de por vida, sellando a la vez, totalmente los fisuramientos.
- Se aplica rápida y fácilmente (4,000 m<sup>2</sup> por hombre por día)
- Penetra en el concreto un mínimo de 2 centímetros, formando un gel elástico.
- Evita fisuramientos futuros del concreto.
- **NO REQUIERE DE NINGÚN MANTENIMIENTO A FUTURO.**
- Aumenta la resistencia del concreto en más del 30%.
- Resiste la corrosión y la acción salina en ambientes marinos.
- Elimina el uso de geomembranas ó mantas asfálticas.
- Hace innecesario el uso de ladrillos pasteleros en los techos.
- Esta certificado para agua potable. No tóxico.
- Soporta más de 400 metros de presión de altura de agua.
- Mejora la adherencia de los morteros eliminando el uso de adhesivos
- Tiene alta resistencia a los esfuerzos térmicos.

**APLICACIONES TÍPICAS**

- Paredes, pisos y techos de concreto.
- Parqueadores de autos.
- Protección del concreto en puentes.
- Protección de losas y estructuras marinas sin necesidad de pinturas.
- Pistas y techos de aeropuertos.
- Reservorios, piscinas y represas.
- Baños, suelos en fábricas y fachadas.
- Protección de estructuras enterradas.



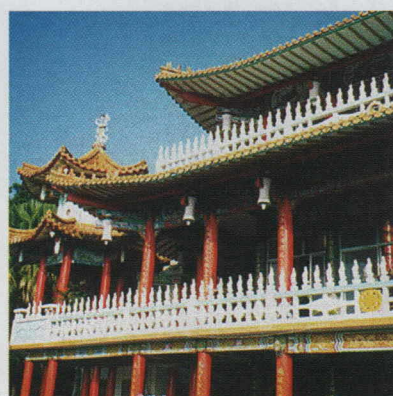
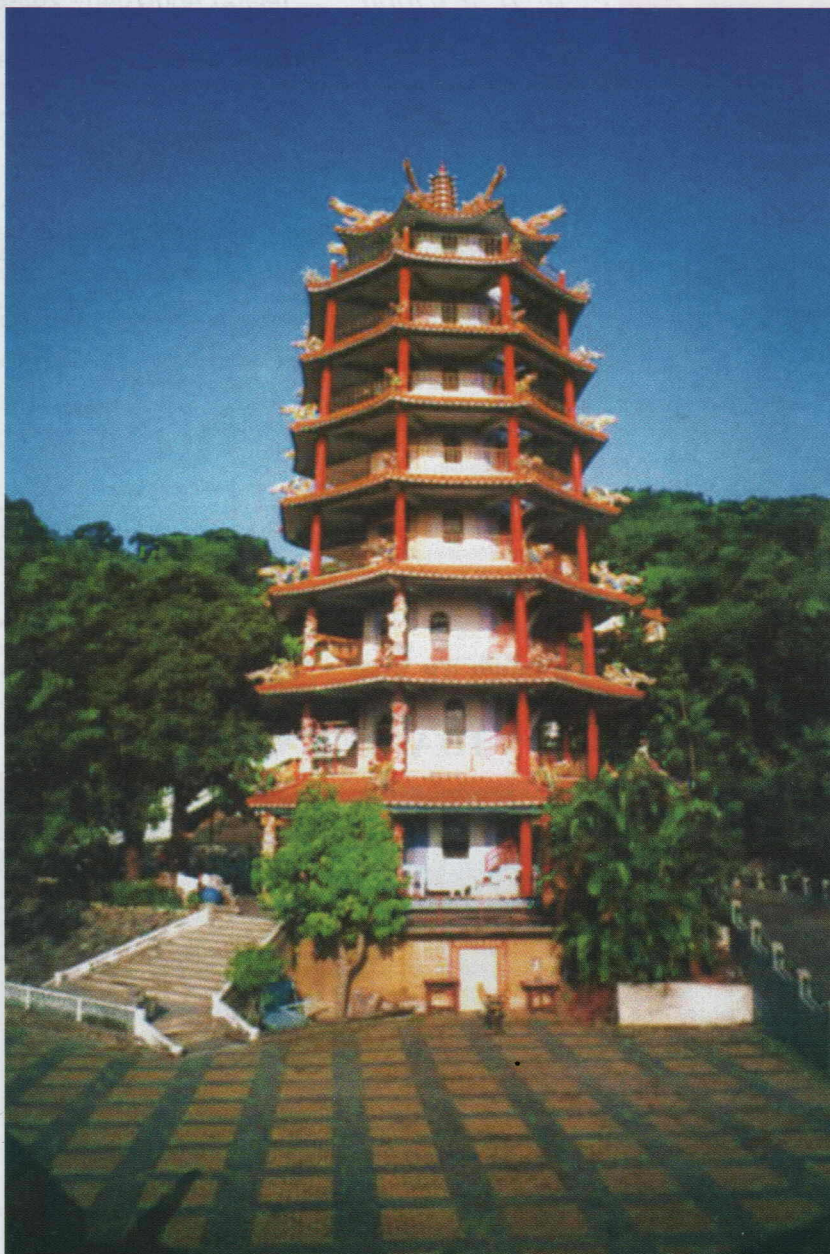
VENTA Y SERVICIOS DE GROUTING, ANCLAJES Y CIMENTACIONES DE MAQUINARIAS  
 INYECCIONES EPOXICAS EN FISURAS / REFORZAMIENTOS ESTRUCTURALES  
 SELLADO DE ALTAS FILTRACIONES EN RESERVORIOS Y TUNELES

Sika y su triangulo correspondiente son marcas registradas de Sika AG. vorm. Kaspar Winkler & Co., Suiza





## TAIWAN



**I**sla mágica y de rica historia, atractiva para todo turista que busca la naturaleza exótica.

Con 39 conferencias internacionales y 28 exhibiciones mundiales, el 2004 es un buen comienzo para la promoción del turismo en TAIWAN, esto sin lugar a dudas dará un mayor impulso a la industria turística como contribuyente integral de la economía y fomentar así las relaciones internacionales para alcanzar las metas propuestas por el Yuan Ejecutivo, en el 2008 donde se quiere duplicar el número de turistas que visitan la isla, para lo cual se ha previsto ser benevolentes en el otorgamiento de visas. Entre los turistas que ahora pueden disfrutar de más largas

estadias en Taiwán, se encuentran aquellos que vienen a empaparse de la belleza natural de la isla. El gobierno espera que los parques nacionales jueguen un papel muy importante en su plan para duplicar el número de turistas, dado el reciente auge a nivel mundial del ecoturismo. Los turistas pueden tomar giras de un día o pasar semanas en los parques nacionales de Taiwán, ya sea en Quemoy, de 3.780 hectáreas; o en Yushan, con 105.490 hectáreas. Los antiguos recursos de Taiwán vuelven a salir a la superficie en nuevos y atractivos paquetes.

Por ejemplo, puede conocer a Yangmingshan, que por su ubicación y sus bellezas naturales, puede atraer turistas todo el año. Su legado volcánico y topografía única han





dado origen a los recursos termales que los locales llaman "los 10 espectáculos". Los lagos, riachuelos, cataratas y plantas exóticas que permean la montaña y esperan pacientemente a las familias que van a hacer caminatas, advirtiéndoles que traigan consigo una sombrilla ya que súbitas lloviznas caen con frecuencia en las tardes de verano. En invierno, un viento estacional da el material para lluvias frías y ligeras, acompañadas de nubes y neblina.

Si quiere conocer un poco de historia de TAIWAN, el antiguo sendero de Yulu era el camino entre Tsuoshan y Chinshan, usado para transportar pescado, hojas de té, minerales y ganado. Los caminantes pueden seguir la ruta por más de 30 kilómetros para darse una idea de las dificultades que experimentaban los comerciantes en el pasado.

Muchos suben la montaña para ver el Lengshuikeng, o foso de agua fría, el cual es un escape de gas en forma de

tazón que se formó hace miles de años en el valle entre Chihsing, Chiku y las montañas de Chuhao. Los antropólogos creen que los aborígenes Pingpu se mudaron a esa área hace aproximadamente dos mil años. Otra gran atracción es el Lago Leche, así llamado por la palidez lechosa del agua debido al alto contenido de azufre.

Hacer una excursión de caminata a lo largo del paso entre las montañas Chihsing llevará a los visitantes a Hsiaoyukeng. El agua ácida y el vapor saturado de azufre salen de la falla de Hsiaoyukeng, lo cual ha causado la erosión y el colapso de la roca extrusiva. Esto da al lugar una apariencia deslumbrante y un olor igualmente fuerte. Desde aquí, los visitantes tienen una vista panorámica de la villa Chutzuhu y la Montaña Tatum.

Uno de los destinos más populares en el Parque Nacional Yangmingshan es la pradera Chingtienkang, la cual ha sido un lugar para apacentar el ganado desde finales de la dinastía Ching (1644-1911). A pesar de que los ranchos de ganado finalmente dieron paso a excursiones de ocio y vuelos de cometas entre los pastos, el campo todavía retiene el aroma de sus antiguos ocupantes.

Muchos observadores de aves vienen a Yangmingshan para contemplar la gran variedad de aves, incluyendo a las águilas. Los administradores del parque, al presentir que el desarrollo podría eventualmente destruir el ambiente de éstas feroces aves que emigran allí cada año, han decidido montar un santuario. Hay guías disponibles para dirigir a los visitantes en la experiencia de probar suerte como ornitólogos aficionados.

El sitio es tan popular, que los fines de semana el tráfico para subir o bajar la montaña se detiene por completo. Hay veredas para los caminantes que deseen ascender la montaña a pie, mientras que los menos vigorosos pueden manejar sus vehículos hasta la cima. El acceso a Yangmingshan es fácil y conveniente en bus desde Taipei. Además de los parques nacionales, Taiwán está promoviendo sus áreas paisajísticas nacionales, sus áreas recreativas forestales, y sus granjas turísticas. Taiwán tiene 11 áreas paisajísticas nacionales, desde Tres Montañas, Monte Ali y el Lago del Sol y la Luna a la Costa Norte y Guanyinshan. Desde 1984, las áreas paisajísticas han sido establecidas en lugares tales como el Valle de la Hondonada del Este, la Bahía Tapeng y la costa Nororiental, sin dejar de mencionar a las islas que bordean a Taiwán: Penghu o Pescadores y Matsu.

De acuerdo con el Buró de Turismo, los parques paisajísticos nacionales fueron construidos y desarrollados por el sector público para atraer la inversión privada, fomentar el turismo en ciudades y pueblos pequeños, y ayudar a desarrollar la economía a nivel local. Las áreas paisajísticas demuestran la competitividad de los recursos turísticos de Taiwán y la calidad del ambiente. Se espera que un mercado más amplio realce la industria de turismo en Taiwán hasta alcanzar los estándares internacionales.

TAIWÁN

2004

Año del

Turismo





# Países Bajos y su orientación a la exportación

Por Holanda, a menudo se entiende lo que oficialmente es el Reino de los Países Bajos. Estrictamente hablando de Holanda, es el nombre de dos de las doce provincias, Holanda del Norte y Holanda del Sur, en que se dividen administrativamente los Países Bajos.

Tiene una economía de libre empresa altamente desarrollada, aunque el gobierno hace sentir su presencia mediante regulaciones, permisos y programas de mejoras sociales que atañen a toda la actividad económica. El sector de los servicios financieros y el comercio contribuye con más del 50 % del PIB.

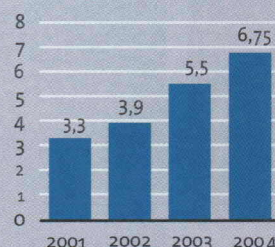
Entre los pilares de la economía holandesa se incluyen no sólo el comercio y la distribución, sino también la industria de alta tecnología y un importante sector de servicios. El "modelo polder" internacionalmente reconocido, se considera a menudo como el secreto del éxito de la política socioeconómica holandesa. La clave de este modelo es el acuerdo ampliamente respaldado por empleados, sindicatos y gobierno para luchar por la regulación de salarios. La característica que hace que este modelo sea único es el diálogo constructivo entre las tres partes.

El crecimiento económico ha sufrido una ralentización en todo el mundo durante el año 2001. En los Países Bajos, se ha ralentizado más que en la Unión Europea en su conjunto, tras ser superior al promedio de la UE durante los últimos cinco años. El declive del crecimiento económico en Estados Unidos durante el año 2001 ha sido mayor que el de Europa. La economía japonesa también se ha visto ligeramente afectada. Sin embargo, la ralentización en el crecimiento de los Países Bajos todavía se ha reflejado en las tasas de desempleo.

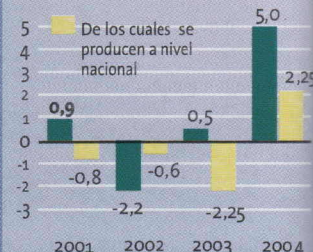
Los exportadores holandeses están sufriendo las consecuencias de la crisis económica mundial. El consumo también fue menos dinámico que en años anteriores y produjo la tasa de crecimiento más baja desde 1993. Los consumidores prefieren invertir su dinero en los bancos. Tras presentar altas tasas de crecimiento en los últimos años, la inversión empresarial también se está ralentizando. Las empresas gastan menos dinero en máquinas, ordenadores,

## Cifra clave de la economía Holandesa (en %, salvo que se indique de otro modo)

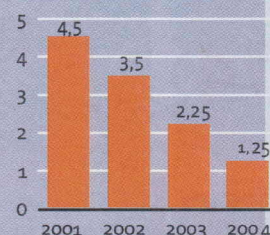
### Desempleo (% de mano de obra)



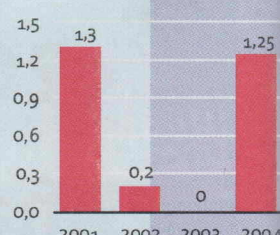
### Exportaciones de bienes, excluida la energía (crecimiento real)



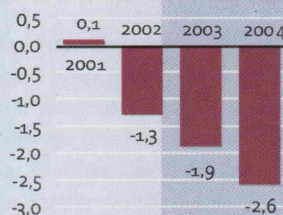
### Inflación



### PIB (crecimiento real)



### Representación estatal (% PIB)





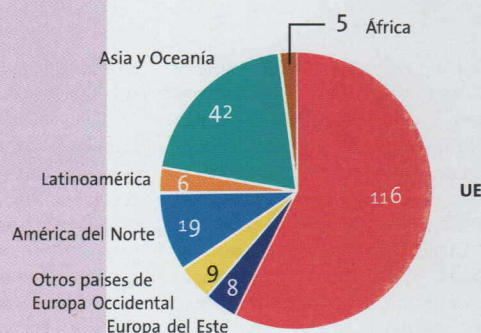
coches de empresa y bienes inmobiliarios.

Pero a pesar de esta situación, en el 2002 consiguieron el 3.8% de las exportaciones mundiales de mercancías y el 3.3% de las importaciones mundiales de mercancías, lo que lo convierte en uno de los diez países de exportación e importación de mercancías al mundo.

Asimismo, debemos considerar que por su ubicación geográfica, los Países Bajos se han abierto camino como centro de distribución de Europa, lo cual explica la gran actividad comercial.

Sin embargo, los mercados de exportaciones de Europa del Este y América del Norte han ganado importancia en los últimos años al igual que las importaciones procedentes de Latinoamérica y África, pues las importaciones de estos países ha sido mucho más alta durante los últimos cinco años que el crecimiento total de las importaciones.

### Distribución geográfica de las importaciones de bienes (2004) Mundial 205 mil millones de euros



MediagraphiX/ Fuentes: Oficina Central de Estadísticas de los Países Bajos (Agencia de Análisis de la Política Económica de los Países Bajos)



**Vopak Serlipa S.A.**



*felicita a*  
*Su Majestad la Reina Beatrix*  
*por el día*  
*Nacional de Holanda*

*feliciteert*  
*H.M. Koningin Beatrix*  
*met de*  
*Nationale Feestdag*  
*van Nederland*

*Abril, 2004*

Av. Néstor Gambetta N° 1265, Callao – Perú Telfs. (511) 613 6200 Fax: (511) 613 6201



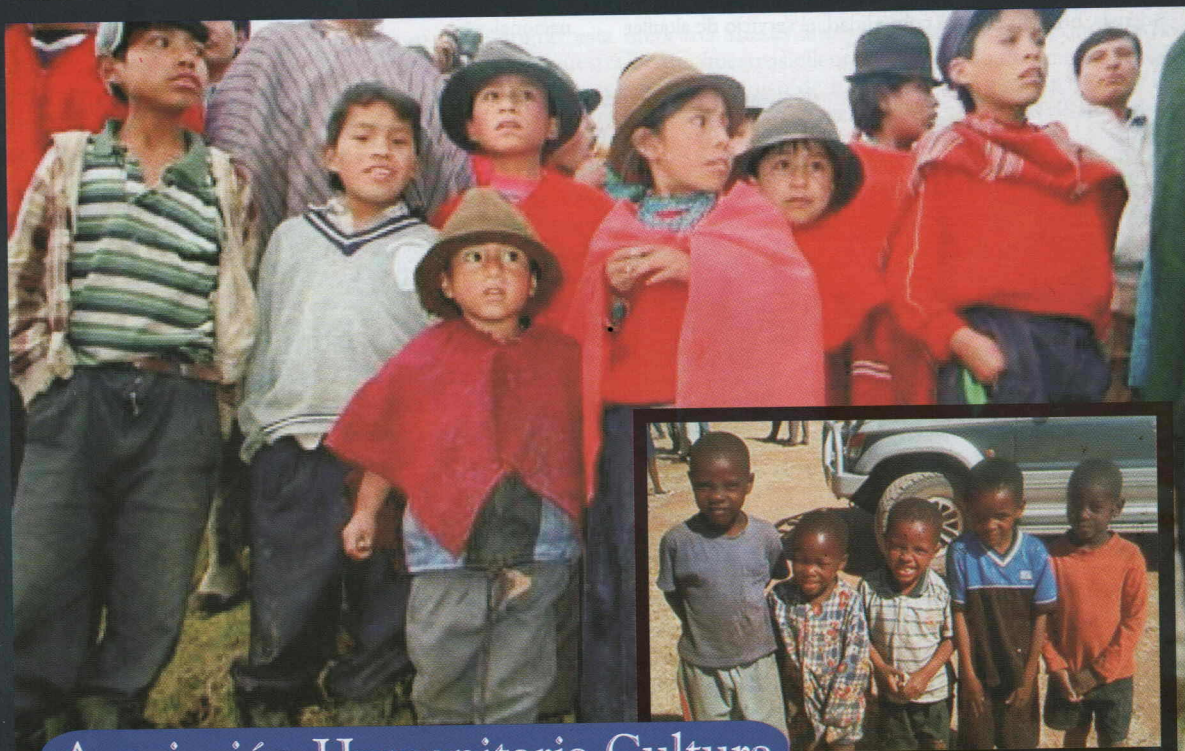




# Vopak Serlipa

Empresa mixta peruana, conformada por Royal Vopak N.V., la cual es reconocida por su experiencia internacional y Serlipa Corporación S.A., que brinda servicios independientes de almacenamiento de líquidos en tanques a las industrias petrolera y química. Opera terminales de almacenamiento para productos derivados de hidrocarburos, químicos y gases en el puerto del Callao (Lima) y en Cerro de Pasco.

Serlipa Corporación S.A. es una organización peruana líder que, como Serlipa Cargo Center, inició sus actividades en 1993, con una infraestructura especializada en el sector de servicios logísticos. La expansión de sus negocios al área de hidrocarburos, el incremento de las actividades en el campo del comercio exterior y la proyección sobre nuevos negocios, impulsó el desarrollo de una organización corporativa orientada a proporcionar el Head Management a las empresas subsidiarias.



**Asociación Humanitaria Cultura**

Av. Arequipa 4130 Of. 806 - Miraflores  
Tlf. (51-5) 421-5012 / 421-4941

“Buscamos ofrecer cultura idónea y sostenida para los más alejados de ella”



# Autoridad de alto vuelo

## AEROCONDOR, su misión y visión en el mercado local

Volar con tranquilidad, puntualidad y buen servicio, manteniendo los niveles óptimos de calidad es sin duda, la ventaja diferencial que el usuario busca para su beneficio, y si a ello le agregamos ser una de las empresas pioneras en el ámbito turístico comercial de nuestro país, podremos resumir la trayectoria que la empresa AEROCONDOR ha venido desempeñando en el Perú.

Fundada en 1973, fue una de las primeras aerolíneas en los sobrevuelos a las enigmáticas líneas y geoglifos de NAZCA. Actualmente ha ampliado sus horizontes comerciales llegando a las ciudades de Ayacucho, Andahuaylas y Cajamarca. También tienen vuelos de Cusco hacia el Manu, fuente de un gran tráfico turístico, contando para ello, con una amplia y versátil flota de aeronaves como el Cessna Grana Calaban 208 o el cómodo Beechcraft Kina Abr B-90, para cubrir todas las necesidades de sus clientes más exigentes o de los más curiosos turistas.

Las tripulaciones están altamente calificadas y entrenadas en Flight Safety Internacional (Seguridad de Aérea Internacional) y cuentan con gran experiencia de vuelo dentro de la difícil y montañosa geografía peruana, garantizando de esta manera la seguridad de todos los servicios.

Cuenta con amplios y equipados talleres de mantenimiento propios, como también con un calificado y experimentado grupo de personal técnico e ingenieros, que brinda a las aeronaves un permanente y dedicado servicio de mantenimiento que garantiza la seguridad y operatividad de la flota.

Más de 25 años de experiencia y miles de pasajeros confirman la eficiencia y calidad. Además, brindan para su comodidad, el servicio de alquiler



Carlos Palacín Presidente del Directorio de AEROCONDOR

de aviones para la realización de vuelos ejecutivos y privados a cualquier lugar del país y del extranjero las 24 horas del día.

La atención personalizada, el confort y versatilidad de las aeronaves, y la dedicación del personal garantizan el éxito de su viaje, siendo reconocido por empresas de nivel nacional e internacional, embajadas, profesionales, funcionarios públicos y privados, los que confían sus requerimientos de transporte a lo largo y ancho del territorio nacional.



## MOLY COP ADESUR S.A.

MOLY-COP ADESUR S.A. fue fundada en el año 1979 por Aceros Arequipa y el grupo norteamericano ARMCO con el nombre de Aceros del Sur. La primera planta se construyó en Arequipa con una capacidad de 10,000 TM/año, y a lo largo de su historia fue incrementando su capacidad y su tecnología lo que la hizo una de las plantas más modernas del mundo en su rubro.

El 22 de mayo del año 2002, SCAW Metals, miembro de la Corporación Sudafricana Anglo-American, adquirió Moly-Cop Adesur, líder en la producción de bolas de acero para molinera de minerales. Adesur pertenecía en aquel momento a la Corporación Norteamericana GS Industries, quien era el mayor productor mundial de bolas de acero, con plantas en USA, Canadá, Chile, Perú, Australia, Italia y Filipinas, que son los países con mayor concentración de producción minera en el mundo y SCAW Metals solamente producía bolas de acero en Sudáfrica, de manera que al efectuar dicha adquisición, se consolidó su posición de liderazgo en este vital producto para la minería.

SCAW Metals consolidó su posición en el Perú al culminar la construcción de la segunda planta de producción en la ciudad de Lima, lo cual significó una importante inversión para el Perú.

Actualmente posee una capacidad total de producción en sus dos plantas de 65,000 TM/año, además de producir espumantes para la flotación de minerales, y atiende el mercado minero del Perú y del Pacto Andino. El proceso de fabricación de bolas, parte de la adquisición de un acero especial de alto carbono, el cual debe cumplir especificaciones de calidad muy rigurosas. Dicho acero, es calentado a través de hornos de inducción a temperaturas superiores a los 1000 grados centígrados, donde el acero adquiere propiedades deformables que le permiten moldearlos en bolas.

Posteriormente, se efectúa un tratamiento térmico muy controlado para adquirir las propiedades del producto necesarias para cada aplicación.

Ambas plantas son totalmente automatizadas y se encuentran en proceso de obtener un Sistema Integrado de Gestión (ISO 9001, OHSAS 18000 e ISO 14000).



# EVERGREEN

## vence los obstáculos del ISPS

El gigante taiwanés del transporte de contenedores, Evergreen Marine Corporation, ha obtenido la certificación del nuevo código del Internacional Ship and Port Facility Security (ISPS) para toda una flota de 75 naves.

El ISPS Code detalla los requerimientos referidos a seguridad para gobiernos, autoridades portuarias y compañías navieras. Además, propone guías respecto a cómo cumplir con dichos requerimientos.

El ISPS Code adopta la posición de garantizar o velar por la seguridad de naves y facilidades portuarias, y es básicamente, una actividad de control o manejo de riesgos y que para determinar qué medidas de seguridad son adecuadas, se debe hacer un análisis de riesgos para cada caso en particular.

La nave de bandera panameña con capacidad para 4,211 TEUS, Ever Develop, fue la última de la flota en obtener esta certificación, al completar todos los requerimientos a fines de marzo último. La ABS PACIFIC DIVISION, cuyos inspectores han "desempeñado un rol clave", han ayudado a la compañía taiwanesa de trans-



porte de contenedores a cumplir con el ISPS mucho antes de la fecha de su implementación, en julio del 2004.

El capitán Shiuan-Yu Kuo, presidente de Evergreen Marine Corp., afirmó que "ha sido un objetivo de la línea cumplir con todos los requisitos antes del plazo límite con el fin de mejorar la seguridad mundial. Ser capaces de lograr esta meta tres meses antes, y con la cooperación de ABS, asegura que nuestra gente, nuestros clientes y la comunidad naviera mundial están concientes del compromiso de Evergreen con este proceso".  
GREENANDES Perú SAC. Los Rosales 295 of. 101 San Isidro  
Tf. 616-8000 fax: 616-8001



**AJE PER**  
Calidad a precio justo





# PLUSPETROL

## en cuenta regresiva



Sr. Norberto Benito, General General de Pluspetrol Perú Corporation S.A.

Pluspetrol es un grupo de empresas del ramo energía, que inició sus actividades en Argentina en los años 70. Se ha especializado en la rehabilitación de campos marginales incluyendo técnicas de recuperación secundaria, campos de gas de alta presión y operación en áreas remotas. En los últimos años, ha concentrado sus operaciones en Sudamérica, después de haber probado fortuna en en el norte de Africa (Argelia y Túnez) y en Costa de Marfil.

El arribo al Perú se produjo a mediados de los 90, con un contrato de exploración (lote 54) en la Amazonía, que lamentablemente no fue exitoso.

En 1996, como miembro de un consorcio conformado también por empresas coreanas, se adjudicó la privatización del denominado Lote 8, en la cuenca del Marañón. Uno de los yacimientos que conforman este lote-Corrientes- es el de mayor producción de petróleo en el país, en forma consistente en la última década.

Debemos destacar como logros en estos campos, haber incrementado el número de pozos en actividad, mantener constante la producción a pesar de la importante declinación natural de los yacimientos, haber reducido los costos operativos y continuar con una política de apoyo a las comunidades de la zona, en especial en materia educativa y sanitaria.

En el año 2000 se produjeron dos hechos muy significativos: la transferencia del contrato de servicio para la explotación del lote 1AB -

ubicado como el lote 8 en la selva loretana y la adjudicación de la licencia para la explotación de los yacimientos de gas de Camisea.

Hoy en día, Pluspetrol Norte S.A. a través de los lotes 8 y 1AB es el primer productor de petróleo del país, con alrededor del 63% de la producción. En el año 2003 se ha destacado también entre los exportadores, ocupando el primer lugar entre las empresas de hidrocarburos y el sexto del total del país, detrás de cinco grandes empresas mineras. Sin embargo, no todos han sido éxitos. Hemos explorado sin éxito en los lotes 8X (Loreto), 79 (Ucayali) y XII en Piura. Esta mala racha se cortó con el pozo Carmen Este 1X que descubrió un importante volumen de reservas para el yacimiento Carmen, ubicado dentro del lote 1 AB.

Otra empresa del grupo, Pluspetrol Perú Corporation S.A., es el operador del consorcio adjudicatario con las tareas de explotación de los yacimientos de gas de Camisea. La palabra operador en la jerga petrolera identifica a la empresa que tiene a su cargo la responsabilidad por las tareas de exploración y/o explotación de uno o más yacimientos.

Buscando petróleo, hace 20 años se descubrió gas en Camisea, nombre que designa a un río y una comunidad nativa, ubicados ambos en el extremo norte de la región Cusco. Es zona de selva, selva amazónica en el Cusco, nombre asociado generalmente con Machu Picchu y el imperio Inca, y sus magníficas construcciones de piedra.



## Monterrico Metals y Proyecto Río Blanco

La empresa británica Monterrico Metals plc. impulsada por su administración australiana y dirigida en Perú por el Director Gerente Raymond Angus, quien viene participando activamente en proyectos mineros hace diez años, camina adelante con sus objetivos para el desarrollo del proyecto minero Río Blanco, ubicado en la Región Piura en el límite de nuestra frontera norte.

Monterrico Metals, garantizada con su último financiamiento, tiene en su agenda para los próximos quince meses cumplir en su totalidad el Estudio de Factibilidad del proyecto Río Blanco, enfocándose en los temas sociales, ambientales y técnicos.

El marco legal para desarrollar un proyecto minero es referencial mínimo dentro de la política de cuidado social y ambiental de Monterrico Metals, promoviendo una comunicación fluida entre los grupos de interés.

La estimación de la vida de este proyecto, por los estudios preliminares indica que es un proyecto a largo plazo de mínimo 20 años de operación con la posibilidad de duplicar el tiempo estimado.

Si los estudios definitivos indican la rentabilidad del proyecto, la

inversión estimada sería de US\$ 200 millones para la puesta en operación de este yacimiento de cobre. Contribuyendo con los mismos objetivos del Plan binacional Perú -Ecuador de potenciar nuestras fronteras, generando incremento a la economía regional de Piura y de manera sustancial a la zona de influencia.

"Esta es una magnífica oportunidad para realizar un Desarrollo Compartido, más allá de la vida estimada del yacimiento minero entre comunidad, estado y empresa, ya que la zona de interés del Proyecto Río Blanco es inhóspita y el área de influencia es de extrema pobreza", dice Raymond Angus.

Por la naturaleza de la ubicación del proyecto y de acuerdo al Desarrollo Compartido entre Perú y Ecuador, estos países hermanos estarían estableciendo lazos más fuertes de comunicación, comercio y turismo por la puesta en marcha de la construcción de carreteras y acceso a la energía eléctrica. Como por ejemplo, proyectando la ejecución de una carretera de aproximadamente 30 km que uniría el proyecto minero con el puente internacional La Basa, beneficiándose directamente 5000 personas aproximadamente por el lado de Perú, que viven en los caseríos apostados en esta ruta; reafirmando así, que el Proyecto Río Blanco es una alternativa coincidente con el desarrollo binacional.

## Transportadora de Gas del Perú Camisea

El desarrollo del Proyecto Camisea constituye un componente fundamental en la estrategia peruana en el campo de la energía, ayudando a reducir el actual déficit de la balanza comercial de hidrocarburos al generar importantes flujos de inversión extranjera, ayudando a desarrollar la industria petroquímica a base de gas, abaratando los costos de energía, preservando el medio ambiente a través de menos emisiones de gases tóxicos, posibilitando nuevos proyectos industriales como autos a gas y nuevas posibilidades de empleo.

Conocedores de esta realidad, Transportadora de Gas del Perú (TGP) una empresa peruana conformada por Tecgas (Operador), Pluspetrol, Hunt Oil, Sonatrach, Graña y Montero, SK y Tractebel en diciembre del 2000, suscribió un Contrato de Concesión con el Estado Peruano para efectuar el transporte de gas natural y el condensado de gas natural, además de la construcción de ductos para su posterior operación en un período de 33 años.

Para efectuar el transporte de gas se requiere la construcción de dos ductos, uno para el gas natural de 729 km y el otro para líquidos de gas natural de 540 km, los cuales correrán en paralelo desde la selva hasta la costa peruana, donde el ducto de líquidos terminará en la Planta de Fraccionamiento y desde allí el ducto de gas natural se desviará hacia el norte hasta el City Gate ubicado en Lurín. Cabe indicar que estos ductos están diseñados para el transporte inicial de 285 millones de pies cúbicos de gas natural y

50,000 barriles de líquidos de gas natural por día.

Con el propósito de traspasar los líquidos y el gas desde 4,860 m.s.n.m. en los andes y disminuir su energía a bajar a la costa, se construirá cuatro estaciones de bombeo y dos plantas reductoras de presión, respectivamente. A lo largo del todo el trayecto se tenderá una línea de fibra óptica, la cual permitirá monitorear alteraciones de presión, temperatura o caudal y así prevenir posibles fallas.

### Gran tarea

La tarea de transportar el gas natural desde los campos de San Martín y Cashiriari, conjuntamente conocidos como el Lote - 88 Camisea, a sido diseñada considerando la variada geografía peruana y el aporte de las comunidades situadas a lo largo de la ruta, que atraviesa los departamentos de Cusco, Ayacucho, Huancavelica, Ica y Lima.

Para esto, TGP cuenta con un Plan de Manejo Ambiental y un Plan de Relaciones Comunitarias. Todos los alcances de la labor que efectúa TGP son presentados en más de 240 audiencias públicas y talleres ante las comunidades involucradas directamente con las obras de construcción. Es así, que TGP ha contribuido con el desarrollo de infraestructura local a través de postas médicas, estaciones de radio, locales comunales, la rehabilitación y mantenimiento de caminos y puentes existentes.



Creciendo y consolidándose

# CORPAC LEVANTANDO VUELO



Dr. Fredy Otárola, Presidente del Directorio de CORPAC.

Corpac S.A. se encuentra en un franco proceso de crecimiento y consolidación que se refleja en su actual política de modernización de aeropuertos y adquisición de equipos técnicos de vanguardia destinados a responder adecuadamente al constante mejoramiento técnico del transporte aéreo.

Dirigir una corporación de complejidad tan intensa, exige no sólo eficiencia administrativa, sino también representa la necesidad de organizar y manejar a una apreciable cantidad de profesionales y técnicos altamente capacitados, teniendo como base que de nuestro trabajo depende la seguridad en la aeronavegación.

Con la finalidad de verificar el estado de preparación de su personal así como la efectividad de los modernos equipos de rescate con que cuenta Corpac, y en cumplimiento a lo establecido en su Plan de Emergencia Integral, se vienen desarrollado simulacros de sismo, amenazas de bombas, simulacros de incendio y de accidente aéreo, los que se han realizado con resultados exitosos en los aeropuertos de Trujillo, Tarapoto, Juliaca, Chiclayo, Arequipa, Cusco y Tacna.

Pero el trabajo no queda ahí, como parte de la Seguridad Integral de la Aviación Civil del Perú, se cuenta con un Programa Nacional de Seguridad Aeroportuaria, que comprende planes, -normas y manuales de seguridad para cada aeropuerto y cuenta con personal capacitado permanentemente en seguridad aeroportuaria, manteniendo los mismos

lineamientos en los diferentes aeropuertos del país manteniendo una intercomunicación, no sólo diaria, sino que está en acción minuto a minuto. Los cursos de actualización son permanentes y las visitas de inspección, son un asunto de rutina para todo el personal involucrado en esta labor.

Contando con aparatos de alta tecnología como los radares, uno secundario operativo en su totalidad, garantizando su funcionamiento las 24 horas al día y los 365 días al año, y un radar primario en un 95 % operativo y en proceso de recuperación total, lo que muestra un trabajo coherente por parte de la dirección que tiene entre sus más importantes proyectos la modernización de la estación meteorológica en el aeropuerto de Arequipa, el mejoramiento de las obras de infraestructura para la certificación de aeropuertos (franjas de aterrizaje y de seguridad) en los aeropuertos de Cuzco, Tacna, Arequipa, Iquitos, Trujillo, Chiclayo, Piura, Tumbes, Tarapoto, Puerto Maldonado, Pisco y Anta - Huaraz la modernización de Sistemas de Ayudas Luminosas en los aeropuertos del Perú (Chiclayo, Iquitos, Juliaca, Arequipa, Pisco, Pucallpa y Tacna), y la construcción de estaciones SEI en los aeropuertos de Iquitos, Chachapoyas, Nazca y Cajamarca, lo que demuestra el intenso trabajo que se viene desempeñando adecuándose a las exigencias del mercado

Por todo ello, su distinguida labor no duerme en sus laureles, todo lo contrario, sigue en pro de los que considera parte fundamental de su gestión: los múltiples usuarios satisfechos.





Ing. Juan Arzuaga, Director del proyecto

# Construyendo la ruta del gas

**Techint Ingeniería y Construcciones**

Desde abril del 2001, la empresa italo-argentina Techint, está desarrollando la construcción del gaseoducto de Camisea para Transportadora de Gas del Perú (TGP).

## ¿Cuál es la trayectoria de la empresa en este tipo de obras?

Techint es una compañía internacional de ingeniería y construcciones que desde hace más de 50 años ha ejecutado 2.500 proyectos en alrededor de 50 países de Latinoamérica, Europa, Medio Oriente y África. Los principales segmentos de mercado en los cuales participa son pipelines, instalaciones de exploración y producción de petróleo y gas, refinerías y plantas petroquímicas o de generación eléctrica, líneas de transmisión, complejos siderúrgicos, metalúrgicos y mineros, obras de infraestructura, entre otros. Emplea aproximadamente a 25,000 empleados y ha superado los 2500 proyectos realizados, con una capacidad de 40 millones de horas hombre de construcción por año. En el caso de pipelines, Techint ya lleva más de 65.000 kilómetros construidos, con 13 gaseoductos y oleoductos transandinos desde 1949. En el Perú, se encargó del oleoducto Nor-Peruano, de casi 400 kilómetros, en 1976.

## ¿En qué consiste la tarea de

## Techint en Camisea?

Nuestra empresa fue contratada por TGP, el consorcio a cargo del transporte de gas desde el yacimiento hasta el City Gate en Turín, para la construcción de un gaseoducto de 730 kilómetros y un ducto de líquidos de gas natural de 561 kilómetros de longitud. El primero está diseñado para el transporte inicial de 285 millones de pies cúbicos de gas por día, y el segundo para el transporte inicial de 50.000 barriles de líquidos por día.

La construcción comprende un conjunto de obras: apertura de la pista, excavación de la zanja, desfile de la tubería, soldadura, tapada, recomposición del terreno y prueba hidráulica, para confirmar que los tubos y la soldadura cumplen con las exigencias de funcionamiento definitivo.

## ¿Cuáles han sido las dificultades más grandes en la realización de este trabajo?

El desafío que representa Camisea es enorme, particularmente en términos geográficos. Las tareas se desarrollan en casi 200 kilómetros de selva, con una ventana climática muy estrecha y zonas casi inaccesibles. En muchos sectores no hay caminos o carreteras de acceso, por lo cual los trabajos deben hacerse movilizándose a lo

largo de la vía y sorteando pendientes considerables. La lluvia es frecuente y hace inestable el terreno. También existen zonas extensas de sierra con alturas elevadas, precipitaciones y nieve, y un sector de bajada de la cordillera e ingreso a la costa que plantea complicaciones técnicas. La logística para llegar a estos lugares con los materiales, equipos y personal ha sido un reto que hemos vencido.

## ¿Cuándo concluye el proyecto? ¿Cuáles serán los beneficios para el Perú?

La construcción está entrando en su etapa final, y para el mes de agosto del 2004 está prevista la puesta en operación del proyecto en su conjunto. Hemos llegado a emplear a más de 8000 trabajadores, de los cuales la mayoría pertenecía a comunidades locales cercanas a la obra.

A partir de la operación de los dos ductos, Camisea generará un ahorro de divisas cercano a los US\$ 1.900 millones anuales por la menor importación de hidrocarburos, y una reducción del 16% en el gasto nacional en electricidad, entre otros beneficios. Además, el proyecto ha generado una ganancia adicional de entre el 0,5% y el 1% en los años 2002 y 2003 en el PBI del Perú.



# LARGA VIDA PARA EL CONCRETO

## Completa impermeabilidad de la estructura

La preocupación diaria de todo proyectista, contratista y supervisor de una obra, es lograr la completa impermeabilidad de la estructura, es decir, que impida el paso del agua u otro fluido que pueda dañar la construcción. Durante años se ha buscado la solución a este problema, utilizando métodos que si bien son paliativos no solucionaban completamente la dificultad.

Sin embargo, existe un producto que cumple definitivamente con hacer al concreto impermeable de la manera más fácil, para toda la vida y sin mayores costos de mantenimiento.

Este producto se denomina Radcon Formula # 7, una solución de silicato bioquímicamente modificado que otorga beneficios de impermeabilidad y durabilidad al concreto por largos periodos. Penetra dentro del concreto y reacciona con las sales del concreto y el calcio libre para formar un complejo gel de calcio en las fisuras, poros y capilaridades.

Este gel crea una barrera contra el ingreso de agua y agentes contaminantes como los iones de cloruro, logrando a la vez sellar las fisuras existentes, reactivándose siempre cada vez que entra en contacto con el agua, auto-generándose propiedades se-

lladoras para futuras rajaduras. De esta manera al inhibirse el ingreso de humedad, los ciclos del hielo y deshielo no afectan tampoco en lo más mínimo al concreto.

Este producto, además mejora cerca de un 30% la adherencia del concreto con morteros o vaciados nuevos, aún después del tiempo de haberse impermeabilizado la superficie con el Radcon Fórmula # 7.

### Pero ¿Cuáles son en general las propiedades del Radcon Fórmula # 7?

- Impermeabiliza de por vida el concreto endurecido sin necesidad de tarrajeos, sellando totalmente las porosidades, capilaridades y fisuramiento del concreto.
- Se aplica rápida y fácilmente.
- Penetra en el concreto aproximadamente 2 centímetros formando una barrera elástica e impermeable de ese espesor.
- No requiere de ningún mantenimiento a futuro.
- Evita fisuramientos futuros del concreto.
- Aumenta la resistencia del concreto en más del 30%.
- Resiste la corrosión y acción salina del concreto en ambientes marinos y otros medios agresivos.

- Elimina el uso de geomembranas o mantas asfálticas en techos y jardineras ó estructuras enterradas.
- Hace innecesario el uso de ladrillos pasteleros en techos aliviando su carga portante y eliminando los altos costos y tiempo en los trabajos de impermeabilización.
- Esta certificado para agua potable y no es tóxico.
- Soporta más de 400 metros de presión de altura de agua.
- Mejora la adherencia de los nuevos vaciados de mortero ó concreto sobre las superficies impermeabilizadas.
- Tiene muy alta resistencia a los esfuerzos térmicos.
- Dentro del concreto se puede obtener un relativo aislamiento contra los efectos de la temperatura.

### ¿Cómo se aplica este novedoso producto?

El Radcon Fórmula # 7 es un producto que viene listo para aplicar sobre la superficie de concreto. Es incoloro, inodoro, no tóxico, aprobado para agua potable y por esta razón, ampliamente utilizado en todas las obras de agua potable, por lo que su uso es recomendable para reservorios y estructuras de plantas de tratamiento de agua en general.





La Páprika es un producto del ají o del pimentón utilizado como colorante natural. Su origen proviene exactamente de América del Sur y su labor de extracción suele ser muy sencilla. Luego del proceso de recolección, es secado y molido, obteniendo el importante condimento, llevándolo a ser un producto muy apreciado tanto en el mercado culinario, como en la industria alimenticia debido a sus variadas propiedades y usos que lo han convertido en una atractiva opción de negocio.

En el Perú se cultiva desde hace 10 años, utilizándose en su gran mayoría para la exportación, pues su consumo en nuestro litoral es muy limitado debido a las otras variedades de ajíes y pimientos que se pueden encontrar en el mercado. Los lugares donde se cosecha se han expandido en los últimos años ubicándose en Arequipa, Tacna, Ica, Huaura, Supe Barranca y Chiclayo.

Según Prompex (Comisión para la Promoción de Exportadores), al cierre del presente ejercicio, las exportaciones de páprika bordearían los US\$ 22 mi-

# PAPRIKA

## Sazonando el mercado

llones, que representará un crecimiento del 16% respecto al año anterior, pero aun así, su precio se mantiene en US\$ 1.40 el kilo.

Asimismo, dependiendo de la modalidad en la que se exporte la páprika (como pimienta o ají seco, o en oleoresina que es utilizada en la industria de las bebidas gaseosas), se puede obtener un saldo económicamente favorable. El precio sube según la presentación y la demanda de una determinada industria.

Actualmente Japón y España, son el principal blanco de las exportaciones así como Chile, México, Estados Unidos, Alemania, entre otros, pero se busca aperturar nuevos mercados, para así lograr un mejor posicionamiento de la páprika peruana en el mundo.





## Dr. Auferello Huaccha Estrada

### Reconocimiento a su labor



El Dr. Aurelio Huaccha Estrada, es Contador Público Colegiado. Nació en Cajamarca y estudió en la Universidad Nacional San Agustín de Arequipa. Es catedrático asociado de la Universidad Ricardo Palma hace más de 25 años del curso avanzado de Planeamiento y Control Gerencial.

Fue auditor en la empresa Price Waterhouse, en cuyo tiempo ha auditado a más de 100 empresas prestigiosas como el Banco Continental, Banco de Crédito del Perú, SIDER-

PERU, ENAPU, entre otras.

Autor del libro **FINANZAS EMPRESARIALES**.

Ha llevado curso de Maestría en la Universidad Humbolt de Berlín, Alemania.

Ha seguido un curso de Planeamiento Empresarial en la Universidad San Juan de Puerto Rico.

Llega al **Proyecto Especial de Promoción del Aprovechamiento de Abonos Provenientes de Aves Marinas**, al cual se encargó de transformar llegando a la fecha a desarrollar un proceso de internacionalización del guano peruano en estrecha coordinación con el empresario nacional.



# INKAGUANO

Fertilizante ecológico

Av. Arequipa 4130 oficina 806 Miraflores - Lima 18 Teléfono: 421-4906 Celular: 9935-1962



# Red Médica

Médicos en acción

EMERGENCIAS Y URGENCIAS MÉDICAS • MÉDICOS A DOMICILIO • CUARTOS CLÍNICOS

**Porque SU SALUD ES NUESTRA  
PRIORIDAD, le ofrecemos:**

**PLAN de PROTECCION  
EMPRESARIAL**



**PLAN DE PROTECCION  
A LA FAMILIA**



**Emergencias**

**372 7400**



**Afiliaciones**

**372 7221**

[www.redmedica.com.pe](http://www.redmedica.com.pe)

**Respuesta Inmediata  
las 24 horas del día  
los 365 días el año**

MEDICINA GENERAL • PEDIATRIA • NEUMOLOGIA • NEUROLOGIA • CARDIOLOGIA • GERIATRIA



## MERCADO

|                           |                                                                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | GELA J. EN J. NV                                                                                  |
| DIRECCION                 | Dekkenstraat 61, B-3800 Zepperen, Belgium                                                         |
| TELEFONO                  | 32-11-31 11 46                                                                                    |
| FAX                       | 32-11-31 42 71                                                                                    |
| EMAIL                     | johan@macqueen.be                                                                                 |
| PAGINA WEB                | http://www.macqueen.be                                                                            |
| ACTIVIDAD                 | Importador y distribuidor de bienes de consumo, entre ellos frutas tropicales y vegetales frescos |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Flamenco e inglés                                                                                 |
| GERENTE                   | Sr. Johan Gela                                                                                    |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 800,000 euros.<br>Turnover: 1.5 millones de euros                                        |
| OBSERVACIONES             | 45 empleados                                                                                      |

|                           |                                                                                                  |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | ALVA VERSE VRUCHTEN NV                                                                           |
| DIRECCION                 | Oude Truierbaan 49, B-3500 Hasselt, Belgium                                                      |
| TELEFONO                  | 32-11-28 08 08                                                                                   |
| FAX                       | 32-11-28 08 09                                                                                   |
| EMAIL                     | alva@alva.be                                                                                     |
| PAGINA WEB                | http://www.alva.be                                                                               |
| ACTIVIDAD                 | Importador, distribuidor de vegetales y frutas (entre ellas mango y otras las frutas tropicales) |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Flamenco e inglés                                                                                |
| DIRECTOR GERENTE          | Sr. Hugo Vanstraelen                                                                             |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 2.9 millones de euros.                                                                  |
| OBSERVACIONES             | Importa de distintas regiones del orbe. Exporta a Europa Occidental. 130 empleados.              |

Según las cifras oficiales belgas en el año 2002, la cantidad de mango peruano importado por el mercado belga se incrementó en 242% con respecto a 2001 (de 337 toneladas a 817), lo cual es un signo positivo. Sin embargo, este aumento se encuentra aún por debajo de las exportaciones realizadas por el Perú durante 1996 y 1997, cuando nuestro país fue el primer abastecedor del mercado belga.

En efecto, nuestro país colocó en el mercado local 2,211 toneladas (por 2 millones de euros) y 2,115 toneladas (por 2.6 millones de euros) respectivamente.

Si bien la tendencia en la exportación de mangos peruanos al mercado belga es de recuperación, lo cual es importante, aún estamos relativamente lejos de recuperar el espacio que se había logrado. Otros países, como EE.UU., Ecuador, Sudáfrica, y Costa de Marfil han aprovechado este repliegue para expandir sus ventas en el mercado local.

De otro lado, a nivel de la UE, si se observa la tendencia de las exportaciones peruanas de mangos en los años 2000 y 2001, se aprecia una disminución del orden del 16% en la colocación de mangos en el mercado comunitario, de 9,305 toneladas métricas a 7,749 que equivalen a 10.8 y 8.9 millones de euros respectivamente.

|                           |                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | FLOREX NV                                                  |
| DIRECCION                 | Diksmuidsesteenweg 335, B-8800 Roeselare, Belgium          |
| TELEFONO                  | 32-51-24 06 96                                             |
| FAX                       | 32-51-24 06 20                                             |
| EMAIL                     | florex@skynet.be                                           |
| PAGINA WEB                | No disponible (n/d)                                        |
| ACTIVIDAD                 | Importador y distribuidor de frutas y verduras frescas     |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Flamenco e inglés                                          |
| DIRECTOR GERENTE          | Sr. Roland Florin                                          |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 150,000 euros.<br>Turnover: 6.3 millones de euros |
| OBSERVACIONES             | Exporta a Europa Occidental. 12 empleados                  |

|                           |                                                                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | UNIVEG IMPORT NV                                                                                  |
| DIRECCION                 | Drevendaal 1, B-2860 Sint-Katelijne-Waver, Belgium                                                |
| TELEFONO                  | 32-15-31 66 11                                                                                    |
| FAX                       | 32-15 31 90 66                                                                                    |
| EMAIL                     | directie@univeg.com                                                                               |
| PAGINA WEB                | n/d                                                                                               |
| ACTIVIDAD                 | Importador y distribuidor de vegetales y frutas frescas (entre ellas las tropicales)              |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Flamenco, francés e inglés                                                                        |
| DIRECTOR GERENTE          | Sr. Hein Deprez                                                                                   |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 718,891 euros.<br>Ventas anuales: 46 millones euros                                      |
| OBSERVACIONES             | Importa de diferentes partes del mundo y exporta principalmente a Europa Occidental. 36 empleados |

|                           |                                                                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | FIDEL SA                                                                                                  |
| DIRECCION                 | Avenue Emile Zola 70, B-1030 Bruxelles, Belgium                                                           |
| TELEFONO                  | 32-2-216 95 99                                                                                            |
| FAX                       | 32-2-241 23 23                                                                                            |
| EMAIL                     | fidels1863@chello.be                                                                                      |
| PAGINA WEB                | n/d                                                                                                       |
| ACTIVIDAD                 | Importador y distribuidor de productos alimenticios, especialmente las frutas tropicales arriba indicadas |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Francés e inglés                                                                                          |
| DIRECTOR GERENTE          | Sr. Jacques Delsemme                                                                                      |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 62,000 euros.<br>Ventas anuales: 2.4 millones de euros                                           |
| OBSERVACIONES             | Importa de España, Francia, Italia, Marruecos, Turquía, África, América del Sur. 5 empleados              |

Para mayor información referente a empresas importadoras de mangos y otras frutas y vegetales, comunicarse con la página web [www.grupopz.com](http://www.grupopz.com)



# Las exportaciones de mango del Perú a Bélgica

Las importaciones de mango fresco a Bélgica oscilan entre 10,000 y 12,000 toneladas métricas anualmente.

|                           |                                                                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | VAN LIER NV                                                                                  |
| DIRECCION                 | Quai des Usines 112-154, B-1000 Brussels, Belgium                                            |
| TELEFONO                  | 32-2-215 49 15                                                                               |
| FAX                       | 32-2-242 60 29                                                                               |
| EMAIL                     | pverhasselt@vanlier.be                                                                       |
| PAGINA WEB                | n/d                                                                                          |
| ACTIVIDAD                 | Importador, exportador y distribuidor de frutas y legumbres frescas                          |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Flamenco, francés, inglés y alemán                                                           |
| DIRECTOR GERENTE          | Sr. William de Witte                                                                         |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 1.7 millones de euros.<br>Ventas anuales: 38.4 millones de euros                    |
| OBSERVACIONES             | Importa de Europa Occidental, Africa, Asia-Pacífico y Sudamérica (Argentina, Brasil y Chile) |

## Relación de empresas belgas interesadas en adquirir mango

|                           |                                                                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | CITRUS FRUIT COMPANY SA                                                                        |
| DIRECCION                 | Quai des Usines 112 Boite 13, B-1000 Bruxelles, Belgium                                        |
| TELEFONO                  | 32-2-242 65 02                                                                                 |
| FAX                       | 32-2-242 17 48                                                                                 |
| EMAIL                     | citrusfruit@online.be                                                                          |
| PAGINA WEB                | n/d                                                                                            |
| ACTIVIDAD                 | Importador, exportador y distribuidor de productos alimenticios, entre ellas frutas tropicales |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Francés, flamenco, inglés y español                                                            |
| DIRECTOR GERENTE          | Sr. Antonio Parres                                                                             |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 49,579 euros.<br>Ventas anuales: 1.6 millones de euros                                |
| OBSERVACIONES             | Importa principalmente de España, Sudáfrica, Asia-Pacífico                                     |

|                           |                                                                                        |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| EMPRESA                   | LA PROVENCALE SARL & CIE SCS                                                           |
| DIRECCION                 | Rue Roudebesch - Z.I. Grasbesch, L-3370 Leudelange, Luxembourg                         |
| TELEFONO                  | 35-2-49 89 1                                                                           |
| FAX                       | 35-2-49 89 333                                                                         |
| EMAIL                     | info@provencale.lu                                                                     |
| PAGINA WEB                | n/d                                                                                    |
| ACTIVIDAD                 | importador y distribuidor de productos alimenticios, entre ellos las frutas tropicales |
| IDIOMA DE CORRESPONDENCIA | Francés, flamenco e inglés                                                             |
| GERENTE DE MARKETING      | Sr. Michel Eischen                                                                     |
| CAPITAL Y TURNOVER        | Capital: 750,681 euros.<br>Ventas anuales: 101.6 millones de euros                     |
| OBSERVACIONES             | Importa y exporta a nivel mundial                                                      |



## PROMPEX



José Alejandro Gonzáles García - Presidente del Consejo Directivo de PROMPEX.

"El año pasado fuimos los que crecimos más en toda la región, sólo nos superó Brasil", nos informó el presidente del Consejo Directivo de Prompex - José Alejandro Gonzales García.

"En el tema de exportaciones vamos bien. En el mes de marzo hemos alcanzado 915 millones de dólares; si multiplicáramos 915 por 12, darían 1100 millones de dólares. Como el año pasado se terminó en 8863 y sumamos estos 1100, se han llegado a más de los 10 mil millones de dólares. Estos números alientan mucho, hablan de un crecimiento ya no hablando del mes, sino de lo que va del año. Se está hablando de un crecimiento de la parte tradicional bastante bueno y de la parte no tradicional de 29.3%, esto verdaderamente es alentador. En el sector metalúrgico ha crecido la exportación del alambre de cobre, cosas novedosas como por ejemplo fierro corrugado para construcción y también, en el caso de químicos, los neumáticos", aseveró el

presidente de Prompex.

Somos uno de los grandes exportadores de espárragos, somos los grandes exportadores en el mundo. Nuestra uva está llegando a China, el tema del piquillo por ejemplo, ha crecido 100%. También tenemos la alcachofa enana, el plátano orgánico, una cebolla china muy pequeña que la llaman istes, que está creciendo espectacularmente, pero hay otras áreas, productos químicos, que en febrero exportaron 10 millones de dólares a Estados Unidos pero este mes se acercan a los 8 millones de dólares.

"Si esto se lleva a una anualización se terminaría casi en 100 millones de dólares; la leche envasada está en 18 millones de dólares pero este año tal como va, se podría duplicar el volumen exportado", comentó.

"Una tercera parte de lo que el Perú exporta es a Europa, quienes han tenido ciertos cambios en su adecuación industrial. Antes importaba muchísimo, pero ahora tiene que

verse obligado porque la textilera europea ha entrado en debacle.

Prompex realiza capacitaciones y se buscan nuevas ofertas exportables de pequeñas y medianas empresas para un futuro crecimiento exportador, y que lleva a números mayores, pues logran dar a través de conceptos muy claros, que se fundamentan técnicamente, acerca de exportar en forma consistente la calidad y hacer la entrega a tiempo. Conceptos que se deben mantener para que esa bandera peruana que cualquier exportador saca cuando va al exterior se prestigie.

Prompex tiene una medida muy limitada en el tema de su presupuesto, que es menor de 15 millones de soles. Invierte en capacitación, genera coordinación de empresarios para acompañarlos hacia ferias en el extranjero o hacia algunas misiones. Inversión es dar tiempo para estos conocimientos de mercado, de inteligencia de mercado, cuánto absorbe el mundo, sorpresas y demás. Por ejemplo, la exportación del mango ha crecido mucho en el Perú, era un tema de 500 mil dólares hace pocos años, a fines de los noventas, ahora es un tema de aproximadamente 42 millones de dólares."

"En cuanto al espárrago, por ejemplo, la exportación es muchísima pero como no hubo clima propicio en otros países exportadores, ocasionó que la ventana del Perú se ampliara y con demanda bastante fuerte. En menestras estamos en 27 millones de dólares en exportación. En otro producto que vamos bien es en la páprika, 23 millones de dólares de exportación y sube el precio enormemente porque hay sequía en la India - el gran país exportador de especias",



dijo el presidente de Prompex.

Para que un exportador asista a las ferias, acude a los "Miércoles del exportador", ahí se le capacita. También se hacen capacitaciones en las regiones y provincias.

"En inversiones hay muchas áreas que tienen que ver con Prompex; capacitación, coordinación, eventos locales, de pesca, de madera, textiles, se ha tenido también el "Perú Moda", donde se exhibe lo mejor que tiene el Perú en lo que es diseño,

calidad de productos, fibras aborígenes propias que no tienen otros países del mundo; como las fibras de alpaca y vicuña, y el mismo algodón originario del Perú y que da un sentido de competitividad sobre todo comparativamente mejor que otros algodones y productos que por su brillo y su suave toque ofrece el Perú. A este tipo de actividades viene mucha gente de Estados Unidos, compradores de grandes tiendas, como Victoria's Secret, y de muchos países como España, Francia, etc.", nos comentó.

"Para formar parte de estas ferias internacionales, se convoca principalmente a través de gremios, de forma independiente o asociada. Se tiene el ejemplo de una marca de frutas, que se encargaba de que globalicen su producción, seleccionen las calidades, consigan mejores precios para los embarques, tamaños voluminosos que compitan mejor en los temas de mercado. Hay que tener buenas tácticas manufactureras, concepto que hay que repetir para formar al exportador", finalizó.

## EVENTOS ORGANIZADOS POR PROMPEX

### Internacionales

#### Misión Empresarial a Rusia y Europa del Este

(14/6/2004 - 24/6/2004)

##### Ferias:

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| European Seafood Exposition | ( 4/ 5/2004 - 6/ 5/2004)  |
| Latinpharma 2004            | (10/ 6/2004 - 12/ 6/2004) |
| Fancy Food Summer 2004      | (27/ 6/2004 - 29/ 6/2004) |
| Conxemar 2004               | ( 5/10/2004 - 7/10/2004)  |
| Sial 2004                   | (17/10/2004 - 21/10/2004) |
| Perú Pesca 2004             | (20/10/2004 - 21/10/2004) |

#### Misión Empresarial a Rusia y Europa del Este

|               |                                              |
|---------------|----------------------------------------------|
| TipoEvento :  | Misiones                                     |
| Fecha:        | 14/06/2004 al 24/06/2004                     |
| Actividad :   | Misión Empresarial a Rusia y Europa del Este |
| Mercado :     | Internacional                                |
| Lugar :       | Rusia y Europa del Este                      |
| Sector :      | Multisectorial                               |
| Organizador : | PROMPEX - MINCETUR - MRE.                    |

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| TipoEvento :  | Ferias                   |
| Fechas:       | 10/06/2004 al 12/06/2004 |
| Actividad :   | Latinpharma 2004         |
| Mercado :     | Internacional            |
| Lugar :       | Sao Paulo, Brasil        |
| Sector :      | Productos farmacéuticos  |
| Organizador : | PROMPEX                  |



## Concertando con los gremios empresariales de Comercio Exterior

Actualmente se están debatiendo los dictámenes sobre las leyes de comercio exterior, negociaciones comerciales internacionales y de modificación de la Ley de Aduanas, con la finalidad de organizar un sistema de comercio exterior peruano que acabe con la duplicidad de funciones e interferencias entre las entidades del Estado, fije los principios y constituya un Consejo Nacional del Comercio Exterior.

Este Consejo deberá plantear propuestas técnicas para ayudar en la toma de decisiones al Mincetur, así como robustecer a este mismo, creando brazos hacia el exterior a través de las oficinas comerciales e incorporando a los gobiernos regionales para que promuevan la exportación con valor agregado para el resto del país.

El congresista Rony Jurado nos dice al respecto: "También se busca superar la improvisación y la toma de decisión por un limitado grupo de funcionarios, en las negociaciones comerciales internacionales, estableciendo reglas mínimas para que primero se fije la posición peruana ante todo tipo de negociación, se organice el cuerpo de negociadores y se haga participar en las etapas previas a los sectores representativos del país vinculados al comercio exterior. Finalmente, se corrigen algunos excesos de la Sunat, en la conducción de las aduanas, para eliminar los sobrecostos que perjudican a las empresas de comercio

exterior. Para esto, hemos pedido opinión a todos los gremios empresariales de comercio exterior, los que nos han alcanzado valiosos aportes".

### TRATADO DE LIBRE COMERCIO

En realidad se trata mayormente de controversias administrativas de las empresas norteamericanas con entidades del Poder Ejecutivo como el MTC, Sunat, Petroperú, etc. La solución fue comprometida por el Perú en la negociación del ATPDEA. La falta de solución responde al desinterés de las autoridades del Poder Ejecutivo, que sólo reaccionaron cuando han visto en peligro que no se logre el TLC y hasta se suspenda el ATPDEA.

Un TLC con Estados Unidos, traería para el Perú extraordinarios beneficios para el desarrollo de la economía, a partir del crecimiento de la producción para la exportación a ese mercado, con las evidentes consecuencias de mayor rentabilidad para nuestras empresas, mejoras de sueldos y salarios y generación de puestos de trabajo.

Los resultados que se han obtenido hasta la fecha del ATPDEA, han sido el crecimiento de las exportaciones, especialmente de textiles y productos agropecuarios. En el rubro de textiles durante el 2003, se alcanzó los 824 millones de dólares en exportación, monto mayor en 21.5% que el 2002 y esto se debió



Congresista Rony Jurado.

principalmente a las exportaciones a EEUU en el marco de este acuerdo de preferencias. De este total exportado, más de 516 millones fueron directamente a USA. En el caso de los productos agrícolas, se registró un incremento del 13.2%, totalizando 623 millones de dólares; de los cuales, cerca del 45% tuvieron como destino Estados Unidos.

Los productos minerales son los que tienen mayor demanda en el extranjero, entre ellos, el oro, cuya exportación ha crecido vertiginosamente en los últimos dos años, luego la harina y el aceite de pescado, siendo el principal comprador la República Popular China. Se trata de productos primarios, que generan ingresos de divisas, pero que no propician puestos de trabajo en grandes magnitudes. Entre los productos no tradicionales, en primer lugar están los productos textiles, luego los agropecuarios y las conservas de pescado. En su conjunto, los no tradicionales son alrededor del 25% del total de las exportaciones, y es deseable que éstos se incrementen porque tienen valor agregado y generan mayores puestos de trabajo.



# *Lo Mejor...*

*En  
Uniformes*

*Solo en*

## *Symphony*

*Uniformes con Estilo*

**Calidad y Garantía**

**Confecciones y Diseños**

**para: Empresas,  
Bancos,  
Hospitales, e  
Instituciones;  
así como para  
reuniones y  
certámenes.**

*Casinos y  
Tragamonedas*

**Vistiendo a las más importantes Empresas del Perú**

Calle Víctor Pantoja C. 273 (antes Triana)  
Pueblo Libre Telefax: 261-5593

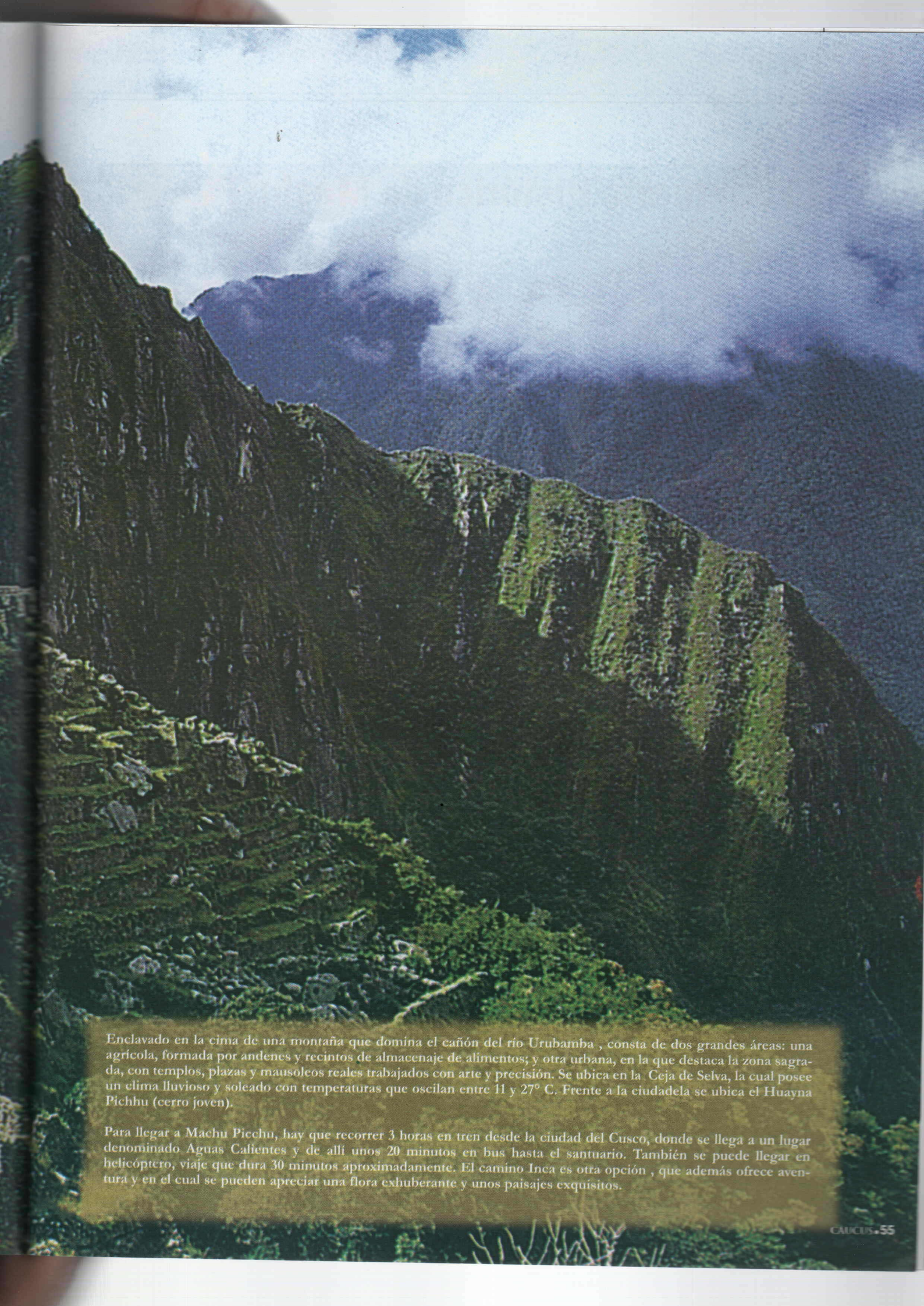


# Mágico Santuario

Puede ser la magia que envuelve Machu Picchu lo que hace de esta ciudadela, uno de los monumentos arquitectónicos más hermosos del mundo, declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad por UNESCO. Puede ser, quizá, aquel aire enrarecido, mezcla de misterio y gloria, de arte y fantasía. Ubicado a más de 2 500 m.s.n.m. uno siente en Machu Picchu como si rozara el cielo, y queda deslumbrado por paraísos inolvidables como este legado Inca, ventana turística del Perú hacia el extranjero. Fue descubierto en 1911 por el arqueólogo inglés Hiram Bingham y rápidamente se convirtió en el punto de referencia más importante para el país.

Machu Picchu es un santuario religioso, que se constituía además, como un centro de observación astronómica y hacienda privada de la familia real del Inca Pachacútec, el Inca más representativo, pues en su gobierno el imperio alcanzó su mayor extensión y apogeo.





Enclavado en la cima de una montaña que domina el cañón del río Urubamba , consta de dos grandes áreas: una agrícola, formada por andenes y recintos de almacenaje de alimentos; y otra urbana, en la que destaca la zona sagrada, con templos, plazas y mausoleos reales trabajados con arte y precisión. Se ubica en la Ceja de Selva, la cual posee un clima lluvioso y soleado con temperaturas que oscilan entre 11 y 27° C. Frente a la ciudadela se ubica el Huayna Pichhu (cerro joven).

Para llegar a Machu Picchu, hay que recorrer 3 horas en tren desde la ciudad del Cusco, donde se llega a un lugar denominado Aguas Calientes y de allí unos 20 minutos en bus hasta el santuario. También se puede llegar en helicóptero, viaje que dura 30 minutos aproximadamente. El camino Inca es otra opción , que además ofrece aventura y en el cual se pueden apreciar una flora exuberante y unos paisajes exquisitos.

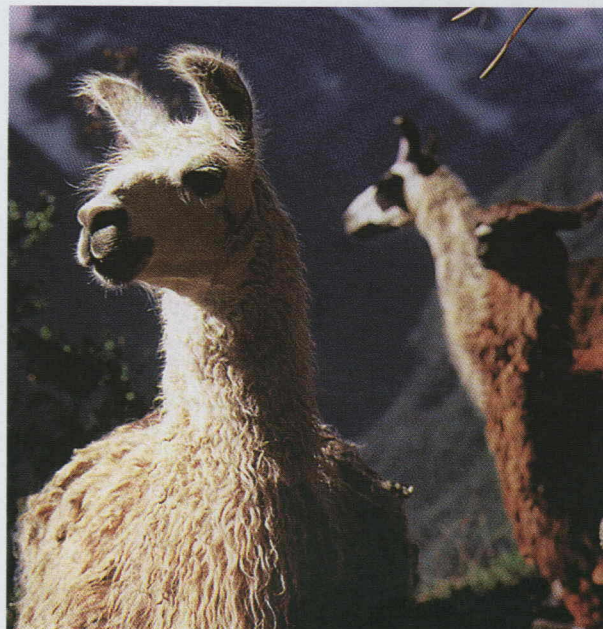
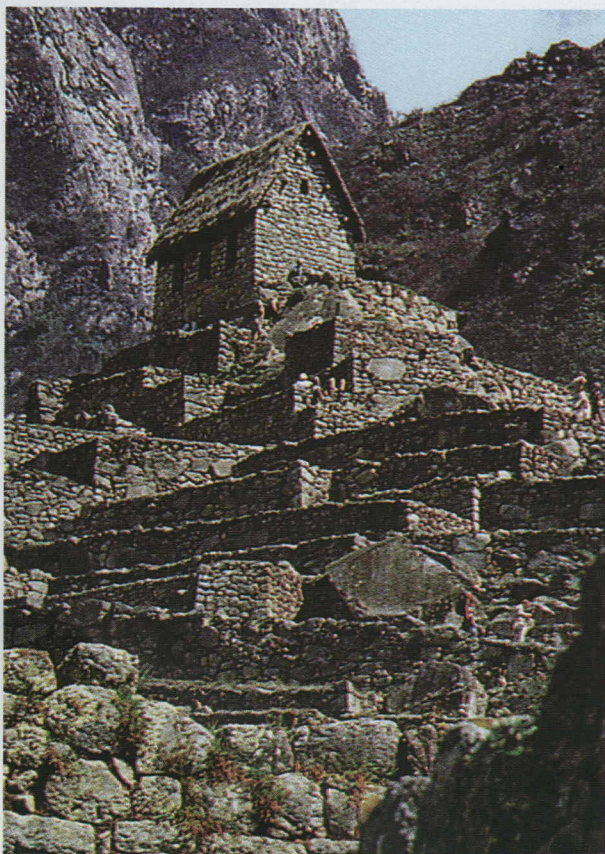


## El Santuario Histórico de Machu Picchu

Debido a la ubicación privilegiada de Machu Picchu, en 1981, se estableció el Santuario Histórico, con una superficie que supera las 35 mil hectáreas.

Esta zona que circunda el conjunto arquitectónico, viene a coronar la espectacularidad del lugar, pues aquí convergen la más grande y variada diversidad de especies. Desde especies de climas secos y fríos, hasta animales y flores tropicales.

En los 20 Km. que comprende el Santuario, habitan especies como el gallito de las rocas- ave nacional de Perú-, el ucumari- único úrsido oriundo de Sudamérica-, el venado enano, la tanka, taruca y más de 300 especies de aves. Dentro de la variada flora encontramos más de 200 especies distintas de orquídeas. El santuario además está "protegido" por dos cumbres importantes como el Wekey Willka o Verónica (5750 msnm) y el Salkantay (6271 msnm).







## El Camino Inca

Inspiración de muchas historias, cuentos y películas, el Camino Inca es una buena excusa para conocer Machu Picchu de una manera emocionante y natural, ecologista y romántica a la vez. Es además, una de las rutas de trekking más famosas del Perú.

A la altura del km. 88 de la vía férrea Cusco - Quillabamba se encuentra Qoryhuayrachina, el punto de inicio de la ruta. El recorrido dura 4 días y a través de él, se suben y bajan diferentes pisos altitudinales y diversos ecosistemas ubicados entre los 2800 y 4000 msnm.

Se pueden apreciar también grandes nevados que contrastan con lo agotador que pudieran resultar las jornadas, y antes de llegar a Machu Picchu, se atraviesa por las ciudades de piedra de Phuyupatamarca y Wiñay Wayna. El recorrido es de 40 Km.

Machu Pichu es mágico.

De flora y fauna incontrastables, porque aquel aire de misterio es una bendición, porque el que llega aquí, o no quiere irse jamás o quiere regresar cuanto antes.



# Canal 7 Señal Internacional

El canal estatal planea tener, próximamente, una señal internacional. Este canal tendrá programación dedicada especialmente a vender al Perú, "pues para poder defender nuestra cultura, es necesario que nos conozcan internacionalmente", nos indica el Gerente de Televisión del Canal 7, Guillermo Rivas.

"Es posible que a mediados de este año tengamos una señal internacional, que van a poder obtener las empresas de cable en diversas partes del mundo, para quien quiera disponer de ellas. Cuando se den cuenta de la riqueza cultural que hay acá y que se está por extinguir, todos van a comprar Perú y esa es la idea".

En los últimos 19 meses el canal estatal ha comenzado a ser muy consistente en el sentido que no cambia su programación violentamente, que no cambia su línea y no violenta los intereses del público. No interrumpe su programación con algo gubernamental, político en medio de la programación. "Nos hemos cuidado mucho de poner en la pirámide de intereses que hay que defender en el canal, a los televidentes, a ese grupo que nos ve, en segundo lugar los auspiciadores y el Estado, y al último los que trabajamos en el canal. Porque esa consistencia también ha llevado a que el televidente que nos ve, encuentre que tiene algo en que confiar".

"El canal 7 es el canal del Estado, no del Gobierno y estamos intentando mantener imparcialidad y transparencia con todo lo que está en pantalla - no sólo el noticiero, sino cualquiera de nuestros documentales. Así se consigue que haya credibilidad, que antes no existía, y por ello nuestro público ha comenzado a creer en nosotros".

Esta emisora está en ascenso en provincias. Muchos pueblos reciben los canales comerciales pagados, pero canal 7 difunde la cultura. "Somos un humilde medio de comunicación. La idea es no mandar cosas desde Lima al resto del país, sino como hemos hecho con la Candelaria ya 2 años seguidos, ir al lugar.

Este año el gobierno regional de Puno nos ha condecorado, pues los turistas que han ido este año han sido el triple de los que fueron el año pasado. Como nos dijo Walter Alva: "es la primera vez que se hace algo tan auténticamente cultural, folklórico, a nivel nacional".

Para que un canal como servicio público prospere se necesitaría: "Que nos den más prioridad; segundo, el tema de la estabilidad, ya que no existe un sustento jurídico que permita tener cierta estabilidad, para que no haya tanta rotación; tercero, que se cumplan las metas que nos hemos establecido, como el canal UHF, el canal internacional, que esperamos se concrete para mediados de año.

Soy muy optimista, quizás en Lima nos vea menos gente, pero tenemos mucha gente que nos ve a nivel nacional. Ya en nivel de encuestas en Lima tenemos el tercer lugar en preferencia".

"En Inglaterra el mejor canal es el BBC, y tiene un perfil muy parecido al nuestro. Es cuestión de tiempo, cuando uno ve en provincias el nivel de preferencia, de expectativa que tiene nuestra programación, me da mucho optimismo de que esto va a ir para adelante".

En cuanto a los programas de televisión que existen en la actualidad, el señor



Sr. Guillermo Riva,  
Gerente de Televisión del Canal 7

Rivas nos dice que así como fue el pueblo peruano el que sacó a Fujimori, así también, el pueblo peruano debe escoger sus canales.

En China, en noviembre del año pasado, pude ver un país comunista que está en manos del Estado y creció 26 veces, ¿por qué? Porque no hubo monopolios. Eso es fomentar la competencia, cuando hay competencia, hay desarrollo.



## SPAZIO VERDE

Empresa con diez años de experiencia en el manejo integral de áreas verdes, paisajismo y sistema de riego. Está conformada por profesionales de amplia trayectoria en el sector agrónomo, agrícola y forestal, quienes lo asesorarán desde el diseño y proyecto hasta su realización.

En SPAZIO VERDE, lo ayudarán en el diseño e instalación de jardines y áreas verdes, como jardines residenciales, institucionales, centros de esparcimiento y campos deportivos, casas de playa y reforestación de laderas, juegos rústicos infantiles, combinando la belleza y ecología en sus trabajos.

Además, realizan evaluaciones, diagnóstico, diseño, relan-



zamiento, recuperación y mantenimiento profesional permanente, con equipos de alta calidad, utilizando productos especializados y ecológicos que estén siempre en armonía con el medio ambiente, buscando la relación entre agua, luz, suelo y vegetación para lograr la formación ornamental, conservando la naturaleza y el medio ambiente. (Teléfonos: 449 0417 / 448 5889).



## Centro Psicológico ANIMUS

Animus es un equipo de profesionales en psicología y psicoterapeutas quienes prestan servicios a niños, adolescentes, jóvenes, parejas y familias, otorgándoles una atención integral de calidad guardando las normas de ética profesional.

Las áreas que dominan van desde la psicología clínica dirigida a niños y adolescentes con problemas de conducta e hiperactividad, problemas de autoestima y sentimientos de minusvalía, miedos y temores, depresiones, obsesiones, conducta impulsiva y agresividad. En jóvenes y adultos, problemas de identidad, alteraciones de carácter, stress, ansiedad e irritabilidad.

Asimismo, da orientación en la relación madre e hijo, problemas de aprendizaje y orientación vocacional. Para cualquier información llamar al teléfono 241-1173 o dirigirse a Av. Reducto 1345 Of. 05.



## Petroperú y la comunidad

El mantener la armonía entre el hombre, la naturaleza y el desarrollo, es importante para Petroperú y es sabido que esta empresa apoya siempre el desarrollo sostenible y que su obligación es proyectarse en bien de las comunidades que la rodea.

Entonces estaríamos hablando de un mutuo respeto como base de una relación entre comunidades. Por ello, promueve el respeto a las culturas, incluyendo las creencias mítico-religiosas y los estilos de vida de los grupos étnicos indígenas y demás comunidades, promoviendo la conservación de la vida, la biodiversidad, el paisaje y el ambiente en general.

En todos los proyectos y actividades, evita o reduce, en la ocurrencia de impactos socio-económicos tales como el desplazamiento de poblaciones, las alteraciones locales por flujo migratorio, la pérdida de cultivos y maderables, el deterioro de los ecosistemas, la alteración del patrimonio arqueológico e histórico, etc. para ello, y a fin de no afectar el entorno, utiliza su mejor tecnología en el manejo y el monitoreo de los asuntos ambientales de sus actividades en general, y en la elaboración e implementación de sus planes de contingencia. Coordina con las autoridades locales y comunales evitando alteraciones en la cultura y en las actividades propias de la comunidad y favorece la contratación de personal oriundo de las zonas en que desarrolla sus operaciones.

No hay que olvidarnos que su proyección a la comunidad abarca, los aspectos de salud, educación y cultura, e infraestructura. De una parte, ofrece su concurso a través de programas básicos de salud en los lugares en que mantiene operaciones y no existen servicios públicos de esta naturaleza. De otra parte, en los lugares circundantes a sus operaciones, ofrece asesoría y charlas sobre la industria del petróleo, el medioambiente y otros temas científicos a los centros educativos que lo requieran. Asimismo, brinda apoyo técnico a las instituciones locales, para el mejoramiento y mantenimiento de la infraestructura de la comunidad, y para su rehabilitación en caso de que hubiese sido afectada por fenómenos naturales.

## La niñez Guatemalteca Rita Villanueva

Mi deseo grande de compartir con los otros, el hablar sin palabras me llevó más allá: encontrar un mundo maravilloso de los niños donde todo comienza, donde sólo cabe la esperanza de lo que viene. Una forma de hacer conciencia sobre aquello que nadie quiere oír: el amor, la solidaridad, la paz, la responsabilidad. Puedes cerrar los ojos y los oídos pero jamás el alma. Guatemala tierra querida, donde su gente necesita de un abrazo, de un sí a la vida.

*Para aquellos que no podemos concebir la vida sin arte, la dimensión espiritual de la cultura, la música y la fotografía para el recuerdo se presenta con mayor vigencia y necesidad.*

## XIV Festival Internacional Jazz en Lima

Con rotundo éxito se llevó a cabo en Lima el festival internacional de jazz, que tuvo como lema "Música cambiando vidas", bajo la dirección de la Asociación Internacional Jazz Perú, en co-producción con el Instituto Cultural Peruano Norteamericano y el Jazz Zone de Miraflores.

El festival congregó este año a más de cincuenta músicos de tres continentes, y dentro de las actividades se incluyeron conciertos, conferencias, foros y clases maestras de los más destacados artistas peruanos y del mundo. Pero lo que más llamó la atención de los participantes, fue incluir dentro del repertorio, el jazz afroperuano del pionero arreglista y compositor Valentín Carranza bajo la impecable dirección musical de Gabriel Alegría.





# La Embajada de Bélgica presenta

Desde Bélgica, un afamado y talentoso cantante, un trovador europeo que nos deleitará con su sensibilidad musical...

## Johan Verminnen

Animado por Toon Hermans, el joven Verminnen fue en 1969, triunfador de la gala televisada 'Ortdek de Ster', y desde entonces nunca más paró.

Gracias a su talento, su entusiasmo y una muy buena colaboración con los mejores músicos y artistas (entre otros Raymond Van het Groenewoud y Stef Bos), Johan Verminnen se convirtió muy rápido en una figura de la música neerlandófona.

Importantes hits como 'Laat me nu toch niet alleen', 'Rue des Bouchers', 'Brussel', 'Mooie Dagen', 'Ik wil de wereld zien' y varios clásicos, han quedado grabados en la memoria colectiva.

Actualmente, 34 años más tarde, sus presentaciones tienen aún un gran éxito, tanto en los festivales de verano como en las salas de teatro.

Gracias a su sensibilidad para la lengua francesa, es considerado como el especialista de la canción francesa (Jacques Brel, Claude Nougaro, Léo Ferré,...) en los Países Bajos. La canción pura es la esencia, pero durante toda su carrera, el artista de Bruselas adiciona otros elementos alrededor de ella: ambiente latino-americano, jazz y otras melodía foráneas.

Canción, jazz, gaita, latino : este hombre se siente bien con todos los estilos y enriquece su música con todas las influencias posibles.

Ambiente, entusiasmo, emoción,...  
Se trata de Johan Verminnen !



**CAUCUS**  
Diplomática y Cultural  
[www.grupopz.com](http://www.grupopz.com)

**03 DE JUNIO** MIRAFLORES PARK HOTEL  
**04 DE JUNIO** AUDITORIO PETROPERU  
**05 DE JUNIO** UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS  
INFORMES EN LOS TELEFONOS **421-5012 / 421-4941**



Por Daniel Roca Alcázar

## UN MITO LLAMADO LIBERTAD LAMARQUE, LA NOVIA DE AMERICA

Cuando en 1992 en Puerto Rico, y en ocasión de los festejos por el quinto centenario del descubrimiento de América, la legendaria estrella argentina Libertad Lamarque fue declarada "Símbolo de América" en presencia del rey Juan Carlos de España, ya nadie podía poner en duda la importancia y la trascendencia de esta talentosa artista en la vida cultural de nuestro continente durante el siglo XX.

El pasado 12 de diciembre se conmemoraron tres años de su sentida desaparición, pero como sucede con los grandes personajes, su legado artístico trasciende el tiempo. El Festival Internacional de Cine de Valparaíso, en Chile, la Universidad de Miami, los canales de televisión mexicanos y argentinos, las emisoras radiales de todo el continente, le brindaron sentidos homenajes. Y el Condado de la ciudad de Miami acaba de anunciar que se le dedicará una calle con su nombre, precisamente en esa ciudad donde pasó los últimos años de su fructífera existencia. A ella, a quien se la llamó "La Novia de América, la estrella máxima del continente, a ella que en cierta manera, por su proyección humana, representó la idiosincrasia de todos los pueblos que hablan la lengua de Cervantes y que logró el afecto y el aplauso a través de una carrera sin precedentes, que abarcó con éxito desde 1924 hasta el año 2000 cuando falleció en México, en plena grabación de su enésima telenovela.

Su leyenda comienza en la ciudad argentina de Rosario el 24 de noviembre de 1908 cuando nace en el seno de una modesta familia de inmigrantes. La madre gallega y el padre uruguayo hijo de franceses, quien se declaraba "libre pensador" y por eso le puso de nombre de Libertad. Desde niña se asoma a las tablas, primero como actriz y luego como cantante. En 1924 llega la gran oportunidad de actuar en Buenos Aires y ella no la desaprovecha. Tenía todas las cartas en regla: juventud, belleza, mucho talento, muchas ganas de aprender y de triunfar. Y sobretodo férrea disciplina y un sólido carácter. En pocos años se convierte en máxima atracción de la radio, el teatro y los discos. Su bella voz de soprano trae un aire de renovación a la música popular, especialmente el tango, donde creó la vertiente de la cancionista soprano, hecho

que culminará con su coronación como "Reina del Tango" en el Teatro Colón de Buenos Aires en 1931. Su paso al cine fue inmediato, ella que era sinónimo de éxito en todo lo que emprendía y triunfa inevitablemente en el incipiente cine sonoro argentino, estableciendo las bases de una industria que con ella como bandera vivió su etapa más brillante. Se sucedieron veinte títulos, "Ayúdame a vivir", "Besos brujos", "Madreselva", "Puerta cerrada". Se convierte en "La Novia de América", y su voz y su imagen se expanden por el continente y se consagra como la estrella femenina más importante de su generación y las siguientes. Nadie la detiene, ni siquiera el odio de Eva Perón a la que de acuerdo a una infausta leyenda Libertad habría propinado una bofetada en un set de filmación en 1944 cuando esta aún se llamaba Eva Duarte. Debido a ello, se le impide trabajar en su tierra y entonces emprende una gira multitudinaria por toda América que la recibe en la apoteosis



de su fama y llega a México donde filma con Luis Buñuel la primera de las cincuenta películas que la consolidaron como la



número uno. Su voz maravillosa llena de tangos, boleros y canciones latinoamericanas y todos los cielos del continente. Se convierte en la mayor atracción de boletería haciendo tambalear a María Félix y Dolores del Río, porque el público se siente identificado con sus personajes. Libertad, es la artista de familia y a través de los largos años de carrera, convoca todas las generaciones, de nietos a abuelos, y todas las capas de público, desde el más humilde hasta el de mayor poder adquisitivo. Su público le ha construido un pedestal del cual no la bajará nunca. Condecoraciones, premios, homenajes y aplausos constituyen los últimos años de su vida, donde no faltarán las giras cantando y bailando, las presentaciones en televisión, las grabaciones de discos (el último en 1997), porque es considerada "eterna", y se la llama "la Libertad mejor conservada de América".

Sus detractores la acusaban de ser cursi y melodramática, pero no se percataron que tuvo el enorme talento y la inteligencia de convertirse en una leyenda viviente, que impuso modas y costumbres, que fue musa inspiradora de célebres escritores, poetas, músicos y pintores, que fue modelo a seguir para

muchas generaciones. Representó en la pantalla el lado bueno de la gente, el rol de mujer sufrida y abnegada pero al mismo tiempo decidida y con carácter, capaz de todos los sacrificios. En su vida personal pasó momentos dramáticos de los que prefería no hablar y que supo superar con mucho sentido del humor e ironía, porque sabía que allí estaba su público fiel, esperándola siempre, llenando los teatros y aplaudiéndola. Eso la mantuvo feliz, vigente y lúcida hasta el final, se sentía querida y respetada, una verdadera institución dentro de nuestro continente. Cuando fallece en México, a los 92 años, es cremada de acuerdo a sus propios deseos y sus cenizas son arrojadas a la bahía de Miami para que la corriente las lleve por todas las costas de esta América que tanto amó y tanto la amó.

Había caído el telón por última vez, se reafirmaba el mito e ingresaba definitivamente a la leyenda. Pero allí está todo su magnífico legado : el ejemplo de una vida intachable dedicada al arte y la labor filantrópica, sus películas y centenares de discos que reproducen esa bella voz, que la convirtió en Patrimonio Cultural de nuestro continente. Como en el caso de Carlos Gardel se dice que "Libertad cada día canta mejor".

### III Concurso de Artesanos Andinos "Tradición Cultural Familiar"

La UNESCO, el Gobierno Regional del Cusco y la ONG Revista Artesanía y Folklore de Venezuela, en coordinación con Asocodes (Asociación Civil sin fines de lucro para la Conservación y Desarrollo Social de Perú), llevarán a cabo del 16 al 20 de junio el certamen internacional "Tradición Cultural Familiar", el cual cuenta con el auspicio del Mincetur, la Dirección General de Artesanía, la Universidad Alas Peruanas y empresarios privados.

Este concurso nace por iniciativa de la ONG Revista Artesanía de Venezuela, al ver que están desapareciendo los oficios artísticos tradicionales y está dirigido a los hijos de los maestros artesanos que han aprendido las técnicas, conocimientos y destrezas en el seno del hogar, transmitidos en forma oral por alguno de sus parientes, ya sean los padres, los abuelos, tíos, padrinos, etc.

Esta convocatoria se realiza anualmente y es celebrada en uno de los países de la Comunidad Andina de Naciones donde se reúne un material valioso de los artesanos de los países andinos.





# UNA MADRE PARA LOS POBRES



Madre Monique Toebaert acompañada del Sr. José Méndez, Cónsul General del Perú en Bruselas y de la Sra. María Teresa Durán, esposa del Embajador de Bélgica

Estuvimos de visita en el Policlínico de la Congregación "**Nuestra Señora Reina de la Paz**" y pudimos apreciar la ardua labor que hace más de 35 años desarrolla la madre Monique Toebaert, a quién admiramos por su entrega a los sectores más pobres de Lima y Callao; aunque también sabemos que llegan pacientes de otras partes del Perú.

La implementación del local es posible gracias a personas como María Leysen - Verelst, quien colabora recolectando diversas donaciones de fuentes privadas de Bélgica ya sea en efectivo o con maquinarias de última generación .

El policlínico cuenta , aproximadamente con 60 colaboradores, y entre las especialidades que brinda se encuentran: Otorrinolaringología, Ginecología, Pediatría, Traumatología, Oftalmología, Odontología, Dermatología, Gastroenterología, Densitometría Ósea, Cardiología, Laboratorio Clínico y Rayos X.



La consulta cuesta solamente 5 soles y los exámenes óseos 70 soles. Se atienden unos 600 pacientes al día.

Lo que comenzó como una posta médica, ahora es un policlínico moderno que busca brindar salud a los que más lo necesitan y todo ello se lo debemos a la modestia y gran capacidad de trabajo de la madre Monique.



En Bélgica, María Leysen- Verelst y Rocío Zumarán, Directora General del Grupo PZ

### MARIA LEYSEN - VERELST

La señora María Leysen - Verelst es amante de nuestro país y confía plenamente en el desarrollo del Perú. Ella colabora con la Madre Monique Toebeart en el Policlínico "Nuestra Señora Reina de la Paz" del Callao, desde 1993, recolectando donaciones de fuentes privadas belgas, mandando material médico, ropa y material escolar.

En el año 1995, María Leysen- Verelst comenzó en Santa Clara, un taller de zapatería con dos profesores de la Escuela Profesional de Bélgica.

Admira mucho a la Madre Monique, por la enorme dedicación que hace más de tres décadas realiza con eficacia y solidaridad.



## Crnel.(r) PNP Benedicto Jiménez Bacca

Creador del Grupo Especial de Inteligencia (GEIN) en la DINCOTE, que logró la hazaña de capturar al líder senderista Abimael Guzmán en setiembre de 1992, el Crnel. (r) PNP Benedicto Jiménez Bacca es un destacado ciudadano que ha recibido el reconocimiento a su excelente labor en la Policía Nacional del Perú.

Es bachiller en Derecho y Ciencias Políticas, egresado del Instituto Nacional de Altos Estudios Policiales (INAEP XVIII CUSNOI) en 1999. Integró el primer comité de asesores del ex ministro del interior, Lic. Fernando Rospigliosi Capurro. En el 2002, fue asesor externo independiente del Comité contra el Terrorismo del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Ha publicado los siguientes libros: "Origen, desarrollo y ocaso del terrorismo en el Perú", "El pensamiento de Sun Tzu aplicado a la estrategia policial", "El pensamiento de Maquiavelo aplicado a la estrategia policial" y "El planeamiento estratégico aplicado a la Policía Nacional".



En una reunión social, el Crnl. PNP Benedicto Jiménez departiendo con unos colegas.

## Orquesta Juvenil de Bélgica en Lima

Destacar sobre los grupos de música clásica de un país, es ya un hecho muy loable, pero si esta tiene unos singulares miembros como son 27 alumnos del colegio secundario Nuestra Señora de Edegen de Amberes (Bélgica), constituye un notable precedente, más aún cuando su visita se relaciona con su participación en las labores benéficas en favor de la Fundación por los Niños del Perú.

Cabe destacar que el concierto que ofreció esta singular orquesta fue deleite de todos los asistentes quienes reconocen la labor emprendida por estos jóvenes artistas, quienes mostraron su talento con un repertorio de temas de grandes compositores de todas las épocas y estilos como Johan Strauss, John Lennon y Paul McCartney, Paul Simons y Chabuca Granda, entre otros.





**Soberbio espectáculo.** Presentación de Gloria Bosman y su Conjunto Sudafricano de jazz, llevada a cabo en el Hotel Sheraton.



**Excelentísimo** Señor Jan Kopecky, Embajador Plenipotenciario de la República Checa junto a su esposa, la Sra. Jiřina Kopecká, a la Sra. Iveta Mikysková y a la Segundo Secretario Srta. Kamila Hrabáková



**Simpático matrimonio.** Cónsul de Austria Sr. Reinhold Steinberger y su esposa Sra. Janeh acompañados por el Sr. Alexander Karpov, Cónsul de Rusia.



**Amigas.** Silvia Goldstein, esposa del Embajador de la Unión Europea y la Sra. Rocío Zumarán de Pun, Directora del Grupo PZ, ahora preocupada por la exportación de guano de las islas y platerías.





**Admiradores del jazz.** Sr. Matoto Pindel, Encargado de Negocios de Sudáfrica, la Srta. Gloria Bosman, el Sr. James Curtis Embajador de los Estados Unidos en el Perú y el Ministro Luis Mendivil Director de Africa y Medio Oriente del Perú.



**Celebrando.** En la Embajada de Israel, la Srta. Isabel Guerra de la Fundación por los Niños del Perú y la Sra. María Teresa Durán esposa del Embajador de Bélgica.



**Primera Dama de la Nación** Sra. Eliane Karp de Toledo junto a la Sra. Silvia Ioffe y su esposo el Embajador Mendel Goldstein en ceremonia de ampliación de la Unión Europea y del Día de Europa en el Teatro Segura.

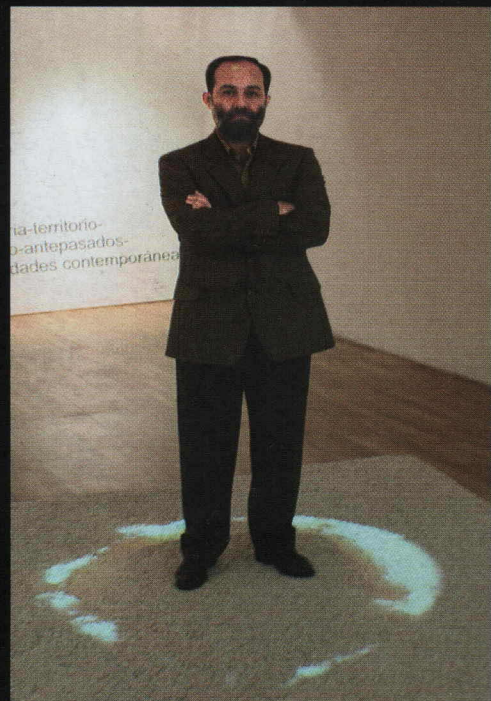


**Reconocidas personalidades.** En reunión convocada por la Embajada Británica, el Excelentísimo Sr. Magmut Rmiki Embajador de Marruecos, el Sr. Teixeira y el Ministro Mendivil.





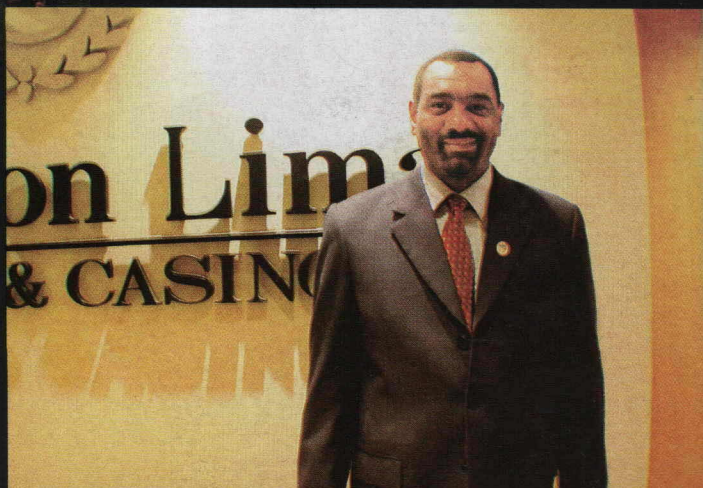
**Solemne.** Excelentísimo Sr. Jan Kopecky, Embajador Plenipotenciario de la República Checa, leyendo discurso con precisiones muy interesantes.



**Círculo de Fuego.** Exposición documental del proyecto de intervención urbana organizado por la Municipalidad de Lima Metropolitana y con la distinguida presencia del pintor colombiano Víctor Manrique.



**Despidiendo.** Loue Looyens Agregada Cultural de Bélgica, Gerwin Woudt Agregado Cultural de Países Bajos, Sra. Inés Valencia de Gómez esposa del Embajador de Venezuela, Sra. Audry Haron esposa del Embajador de Malasia.



**En evento de gala.** Excelentísimo Sr. Matoto Pindelo, dinámico Encargado de Negocios, Embajador de Sudáfrica en hermosa presentación del Conjunto Sudafricano de Jazz, ofrecido en el Sheraton.





**Linda pareja.** Sr. Wilfrid Krug Ministro Consejero y Cónsul de Alemania y su bella novia la Srta. Regina Nieman Agregada de Cultura

**En celebración con Sudáfrica.** La Sra. Yoko Tamashiro del mejor salón de belleza "Trilli Spá" junto a Sra. Ana María Arbulú Gerente General de Lufthansa Cargo y su esposo el Ing. Luis Ortega.



**Clinica de la Facultad de Estomatología de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega.** (Sup. izq.) Dr. Jaime Maldonado, Dr. Galarza, Dr. Trevejo y Dra. Chein (centro) y alumnos del último año que prestan servicio de atención a la comunidad diariamente.

**Un día muy especial.** Grupo PZ en la entrega de víveres por el Día de la Madre a la Asociación "VIVES", quienes apoyan a las madres y niños con Sida







caminos  
puentes

trabajo  
local



ayuda  
médica



capacitaciones



rescates  
arqueológicos



Transportadora de Gas del Perú

Desde Camisea  
a la costa

transportamos  
beneficios a las  
comunidades



[www.camisea.com.pe](http://www.camisea.com.pe)







CORPORACION ARTISTICA

Av. Arequipa 4130 Of.806 Miraflores, Lima-Perú Teléfono: (511) 421-4941 Telefax: (511) 421-5012  
[corporacionartistica@grupopz.com](mailto:corporacionartistica@grupopz.com)